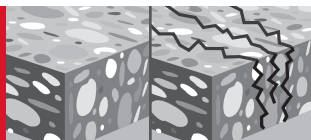


# HILTI



## Hilti HIT-HY 200-A

Instruction for use	<a href="#">en</a>
Gebrauchsanweisung	<a href="#">de</a>
Mode d'emploi	<a href="#">fr</a>
Istruzioni per l'uso	<a href="#">it</a>
Handleiding	<a href="#">nl</a>
Manual de instrucciones	<a href="#">es</a>
Instruções de utilização	<a href="#">pt</a>
Brugsanvisning	<a href="#">da</a>
Bruksanvisning	<a href="#">no</a>
Bruksanvisning	<a href="#">sv</a>
Instrukcja obsługi	<a href="#">pl</a>
Návod k použití	<a href="#">cs</a>
Návod na používanie	<a href="#">sk</a>
Használati útmutató	<a href="#">hu</a>
Upute za uporabu	<a href="#">hr</a>
Navodila za uporabo	<a href="#">sl</a>
Ръководство за обслужване	<a href="#">bg</a>
Instrucțiuni de folosire	<a href="#">ro</a>



(A, B)



(B)

### Warning



**Contains:** hydroxypropylmethacrylate, (A)  
dibenzoyl peroxide (B)

May cause an allergic skin reaction. (A, B)  
Causes serious eye irritation. (B)  
Very toxic to aquatic life. (B)









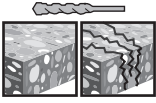

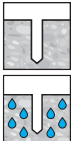

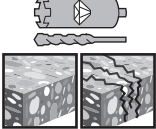



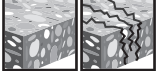
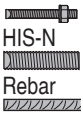
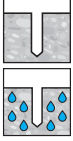

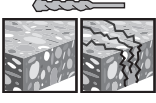
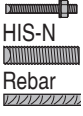
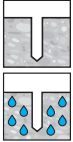


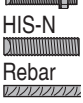
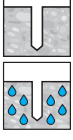



en	<p><b>Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.</b>                  Read the safety precautions, safety data sheet, and the product information before use.                  Read the safety precautions and the product information of the accessories before use.</p>	
de	<p><b>Verbundmörtel für Bewehrungsseisen und Gewindestangen in Beton.</b>                  Vor der Anwendung die Sicherheitsvorschriften, das Sicherheitsdatenblatt und die Produktinformation lesen. Vor der Verwendung des Zubehörs die Sicherheitsvorschriften und die Produktinformation lesen.</p>	
fr	<p><b>Mortier de scellement pour ancrage d'armatures métalliques et de tiges filetées dans le béton.</b>                  Avant utilisation, bien lire les prescriptions de sécurité, la fiche de données de sécurité ainsi que la fiche d'information produit. Avant d'utiliser l'accessoire, bien lire les prescriptions de sécurité ainsi que la fiche d'information produit.</p>	
it	<p><b>Resina ad iniezione per ancoraggi su calcetruzzo con ferri di ripresa e barre filettate.</b>                  Prima di procedere all'utilizzo, leggere le norme di sicurezza, la scheda di sicurezza e le istruzioni d'uso del prodotto. Prima di utilizzare gli accessori, leggere le norme di sicurezza e le istruzioni d'uso.</p>	
nl	<p><b>Ankermortel voor bevestiging van wapeningsstaal en draadeinden in beton.</b>                  Voor gebruik de veiligheidsvoorschriften, de veiligheidskaart en de productinformatie lezen. Voor gebruik van de toebehoren de veiligheidsvoorschriften en de productinformatie lezen.</p>	
es	<p><b>Resina de inyección para barras corrugadas y varilla roscada.</b>                  Lea las indicaciones de seguridad, la hoja de datos de seguridad y la información del producto antes de utilizarlo. Lea las indicaciones de seguridad y la información del producto antes de utilizar los accesorios.</p>	
pt	<p><b>Buchas químicas para ferros de armadura e barras roscadas em betão.</b>                  Antes de utilizar, ler as regras de segurança, a ficha técnica de segurança e os dados informativos sobre o produto. Antes de utilizar os acessórios, ler as regras de segurança e os dados informativos sobre o produto.</p>	
da	<p><b>Klæbemørtel til fastgørelse af armeringsjern og gevindstænger i beton.</b>                  Før i brugtagning skal sikkerhedsforskrifterne, sikkerhedsdatabladet og produktinformationen læses grundigt igennem. Læs sikkerhedsforskrifterne og produktinformationen igennem før brug af tilbehøret.</p>	
no	<p><b>Festemasse for armeringsstål og gjengestenger i betong.</b>                  Før bruk må du lese sikkerhetsforskriftene, sikkerhetsdatabladet og produktinformasjonen. Før bruk av tilbehøret må du lese sikkerhetsforskriftene og produktinformasjonen.</p>	



sv	<p><b>Injekteringsmassa för armeringsjärn och skruvstift i betong.</b> Läs säkerhetsföreskrifterna, säkerhetsinformationsbladet och produktinformationen före användning. Läs säkerhetsföreskrifterna och produktinformationen före användning av tillbehöret.</p>	
pl	<p><b>Żywica do mocowania prętów zbrojeniowych i prętów gwintowanych w betonie</b> Przed zastosowaniem należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa, kartą charakterystyki substancji i informacjami o produkcie. Przed zastosowaniem osprzętu należy zapoznać się z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i informacjami o produkcie.</p>	
cs	<p><b>Lepicí hmota pro ocelové výstuže a závitové tyče do betonu</b> Před použitím si přečtete bezpečnostní předpisy, bezpečnostní list a informace o výrobku. Před použitím příslušenství si přečtete bezpečnostní předpisy a informace o výrobku.</p>	
sk	<p><b>Systém lepiacej hmoty na oceľové výstuže a závitové tyče do betónu</b> Pred použitím si prečítajte bezpečnostné predpisy, bezpečnostný list a informácie o výrobku. Pred použitím príslušenstva si prečítajte bezpečnostné predpisy a informácie o výrobku.</p>	
hu	<p><b>Ragasztóhabarcs vasbeton és menetes rúd betonban történő rögzítéséhez.</b> Használat előtt olvassa el a biztonsági előírásokat, a biztonsági adatlapot és a termék-információkat. A tartozékok használatá előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a termékinformációkat.</p>	
hr	<p><b>Mort za povezivanje za željezo za armiranje i navojne šipke u betonu.</b> Prije primjene pročitajte sigurnosne propise, sigurnosni list i informacije o proizvodu. Prije primjene pribora pročitajte sigurnosne propise i informaciju o proizvodu.</p>	
sl	<p><b>Malta za pritrjevanje armaturnega železa in navojnih drogov v beton.</b> Pred uporabo preberite varnostne predpise, varnostni list in informacije o izdelku. Pred uporabo pribora preberite varnostne predpise in informacije o izdelku.</p>	
bg	<p><b>Съединителен разтвор за укрепване на арматура и арматурни връзки в бетон.</b> Преди употреба прочетете инструкциите за безопасност, данните за безопасност и информацията за продуктите. Преди употреба на принадлежностите прочетете инструкциите за безопасност и информацията за продуктите.</p>	
ro	<p><b>Mortar de monolitizare pentru armătură metalică și tije filetate în beton.</b> Înainte aplicației de lucru citiți prescripțiile de securitate, fișa cu datele de securitate și informațiile despre produs. Înainte de utilizarea accesoriilor citiți prescripțiile de securitate și informațiile despre produs.</p>	

# Hilti HIT-HY 200-A

						
<b>1</b>		HIT-Z 		10 ... 22 mm	60 ... 220 mm	→ 
<b>2</b>		HIT-Z 		10 ... 22 mm	60 ... 220 mm	→ 
<b>3</b>		HIT-Z HIT-V HAS HIS-N Rebar 		12 ... 32 mm	60 ... 1000 mm	→ 
<b>4</b>		HIT-V HAS HIS-N Rebar 		10 ... 40 mm	60 ... 1000 mm	→ 
<b>5</b>		HIT-V HAS HIS-N Rebar 		10 ... 20 mm	60 mm ... 10 d	→ 



<b>en</b>	Dry concrete	Water saturated concrete	Waterfilled borehole in concrete	HIT-Z HIT-Z-R
<b>de</b>	Trockener Beton	Wassergesättigter Beton	Wassergefülltes Bohrloch in Beton	HIT-Z HIT-Z-R
<b>fr</b>	Béton sec	Béton saturé d'eau	Trou dans le béton rempli d'eau	HIT-Z HIT-Z-R
<b>it</b>	Calcestruzzo secco	Calcestruzzo saturo d'acqua	Foro pieno d'acqua nel calcestruzzo	HIT-Z HIT-Z-R
<b>nl</b>	Droog beton	Met water verzadigd beton	Met water gevuld boorgat in beton	HIT-Z HIT-Z-R
<b>es</b>	Hormigón seco	Hormigón saturado de agua	Taladro lleno de agua en hormigón	HIT-Z HIT-Z-R
<b>pt</b>	Betão seco	Betão saturado de água	Furo em betão cheio de água	HIT-Z HIT-Z-R
<b>da</b>	Tør beton	Vandmættet beton	Vandfyldt borehul i beton	HIT-Z HIT-Z-R
<b>no</b>	Tørr betong	Vannmettet betong	Vannfylte borehull i betong	HIT-Z HIT-Z-R
<b>sv</b>	Torrbetong	Vattenmättad betong	Vattenfylt hål i betong	HIT-Z HIT-Z-R
<b>pl</b>	Beton suchy	Beton nasycony wodą	Wywiercony otwór w betonie wypełnionym wodą	HIT-Z HIT-Z-R
<b>cs</b>	suchý beton	mokrý beton	otvory vyvrtané do betonu naplněné vodou	HIT-Z HIT-Z-R
<b>sk</b>	Suchý betón	Vodou nasýtený betón	Vodou naplnený otvor vyvrtaný do betónu	HIT-Z HIT-Z-R
<b>hu</b>	Száraz beton	Vízzel telített beton	Vízzel telt furat betonban	HIT-Z HIT-Z-R
<b>hr</b>	suhi beton	vodom zasićeni beton	vodom ispunjena bušotina u betonu	HIT-Z HIT-Z-R
<b>sl</b>	Suh beton	Vlažen beton	Z vodo napolnjena izvrtina v beton	HIT-Z HIT-Z-R
<b>bg</b>	Сух бетон	Наситен с вода бетон	Напълнен с вода пробивен отвор в бетон	HIT-Z HIT-Z-R
<b>ro</b>	Beton uscat	Beton saturat cu apă	Orificiu de găurire umplut cu apă în beton	HIT-Z HIT-Z-R

## Hilti HIT-HY 200-A



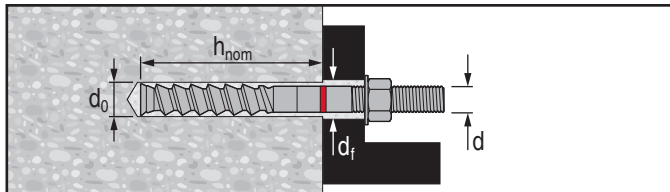
<b>en</b>	Hammer drilling	Hollow drill bit	Diamond coring	Uncracked concrete	Cracked concrete
<b>de</b>	Hammerbohren	Hohlbohrer	Diamantbohren	Ungerissener Beton	Gerissener Beton
<b>fr</b>	Perçage avec percussion	Foret creux	Forage au diamant	Béton non lézardé	Béton lézardé
<b>it</b>	Foratura con percussione	Punta cava	Foratura con punta diamantata	Calcestruzzo non fessurato	Calcestruzzo fessurato
<b>nl</b>	Boorhameren	Holle boor	Diamantboren	Niet-gescheurd beton	Gescheurd beton
<b>es</b>	Taladro con percusión	Taladro con broca hueca y aspiración	Taladro con diamante	Hormigón no fisurado	Hormigón fisurado
<b>pt</b>	Perfurar de martelo	Broca de coroa oca	Perfurar com equipamento diamantado	Betão não fissurado	Betão fissurado
<b>da</b>	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring	Ikke-revnet beton	Revnet beton
<b>no</b>	Hammerboring	Hulbor	Diamantboring	Ikke sprukket betong	Sprukket betong
<b>sv</b>	Hammarbörning	Rörborr	Diamantbörning	Ej sprucken betong	Sprucken betong
<b>pl</b>	Wiercenie udarowe	Wiertło otworowe	Wiercenie diamentowe	Beton niespękany	Beton spękany
<b>cs</b>	vrtání s přiklepem	Dutý vrták	diamantové vrtání	nepopraskaný beton	popraskaný beton
<b>sk</b>	Vrtanie s príklepom	Dutý vrták	Diamantové vrtanie	Betón bez trhlin	Betón s trhlinami
<b>hu</b>	Ütvefúrás	Üreges fúrószár	Fúrás gyémántkoronával	repedezettlen beton	repedezett beton
<b>hr</b>	udarno bušenje	šuplje svrdlo	dijamantno bušenje	nenapuknuti beton	napuknuti beton
<b>sl</b>	Udarni sveder	votli sveder	Dijamantno vrtanje	Nerazpokan beton	Razpokan beton
<b>bg</b>	Пробиване с чук	кухо свредло	Пробиване с диамантено свредло	Ненапукан бетон	Напукан бетон
<b>ro</b>	Găurire cu percuție	burghiu cu canal interior	Găurire cu diamant	Beton nefisurat	Beton fisurat





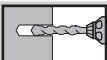
<b>en</b>	Threaded rod Threaded sleeve	Rebar	Temperature of concrete	Working time	Curing time
<b>de</b>	Gewindestange Gewindehülse	Bewehrungseisen	Temperatur des Betons	Verarbeitungszeit	Aushärtezeit
<b>fr</b>	Tige fileté Douille fileté	Armature métallique	Température du béton	Temps de manipulation	Temps de durcissement
<b>it</b>	Asta filettata Manicotto filettato	Ferri di armatura	Temperatura del calcestruzzo	Tempo di lavorazione	Tempo di indurimento
<b>nl</b>	Draadeind Schroefmof	Wapeningsstaal	Temperatuur van het beton	Verwerkingstijd	Uithardingstijd
<b>es</b>	Varilla roscada Manguito roscado	Barras corrugadas para armado	Temperatura del hormigón	Tiempo de ajuste	Tiempo de fraguado
<b>pt</b>	Barra roscada Casquilho roscado	Ferros de armadura	Temperatura do betão	Tempo de trabalho	Tempo de cura total
<b>da</b>	Gevindstang Gevindmuffe	Armeringsjern	Betonens temperatur	Bearbejdningstid	Hærdningstid
<b>no</b>	Gjengestang Gjengehylse	Armeringsstål	Betongens temperatur	Bearbejdningstid	Herdetid
<b>sv</b>	Skruvstift Gånghylsa	Armeringsjärn	Betongens temperatur	Bearbetningstid	Hårdningstid
<b>pl</b>	Pręt gwintowany Tuleja gwintowana	Pręt zbrojeniowy	Temperatura betonu	Czas żelowania	Czas utwardzania
<b>cs</b>	Závítová tyč Závítová objímka	Ocelová výztuž	Teplota betonu	doba zpracovatelnosti	doba vytvrzení
<b>sk</b>	Závítová tyč Závítová objímka	Ocelová výstuž	Teplota betónu	Čas spracovania	Čas na vytvrdenie
<b>hu</b>	Menetes rúd Menetes hüvely	Betonvas	A beton hőmérséklete	Feldolgozhatósági idő	Kikeményedési idő
<b>hr</b>	navojna šipka čahura s navojima	armirano željezo	temperatura betona	vrijeme obrade	vrijeme stvrdnjavanja
<b>sl</b>	Navojni drog Navojna puša	Armaturno železo	Temperatura betona	Reakcijski čas	Čas strjevanja
<b>bg</b>	Арматурна връзка Втулка с резба	Арматура	Температура на бетона	Време на обработване	Време на твърдяване
<b>ro</b>	Tijă filetată Manșon filetat	Armătură metalică	Temperatura betonului	Timpul de prelucrare	Timpul de întărire

# Hilti HIT-HY 200-A

## HIT-Z, -Z-R



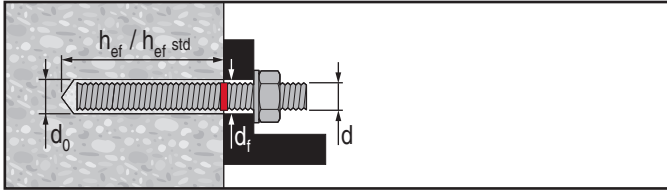
 $\varnothing d$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	$h_{nom}$ [mm]	$T_{inst}$ [Nm]
M8	10	60...96	10
M10	12	60...120	25
M12	14	60...144	40
M16	18	96...192	80
M20	22	100...220	150


$d_f$ [mm]	HIT-Z, -Z-R	M8	M10	M12	M16	M20
$d_{f1}$		11	14	16	20*	24*
$d_{f2}$		9	12	14	18	22


\* 



HIT-V, -F, -R, HAS, -E



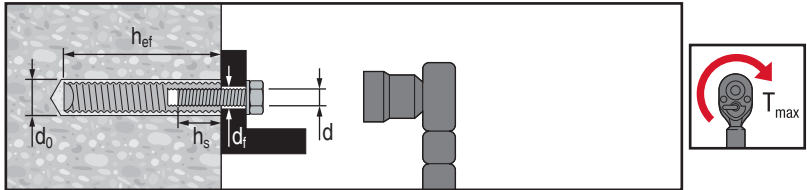
 $\varnothing d$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	$h_{ef\ std}$ [mm]	$h_{ef}$ [mm]	$T_{max}$ [Nm]
M8	10	80	60...160	$\leq 10$
M10	12	90	60...200	$\leq 20$
M12	14	110	70...240	$\leq 40$
M16	18	125	80...320	$\leq 80$
M20	22	170	90...400	$\leq 150$
M24	28	210	96...480	$\leq 200$
M27	30	240	108...540	$\leq 270$
M30	35	270	120...600	$\leq 300$


$d_f$ [mm]	HIT-V, -F, -R, HAS, -E	M8	M10	M12	M16	M20	M24	M27	M30
$d_{f1}$		11	14	16	20*	24*	30*	32*	37*
$d_{f2}$		9	12	14	18	22	26	30	33

\* 

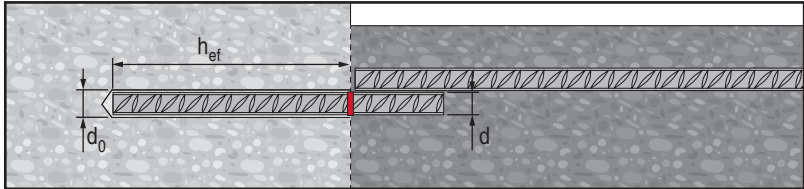
# Hilti HIT-HY 200-A

## HIS-N, -RN




 $\varnothing d$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	$h_{ef}$ [mm]	$\varnothing d_f$ [mm]	$h_s$ [mm]	$T_{max}$ [Nm]
M8	14	90	9	8...20	$\leq 10$
M10	18	110	12	10...25	$\leq 20$
M12	22	125	14	12...30	$\leq 40$
M16	28	170	18	16...40	$\leq 80$
M20	32	205	22	20...50	$\leq 150$

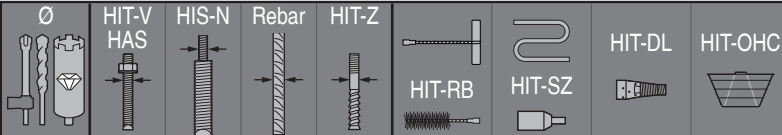
**Rebar**


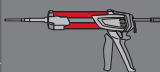




**EU Rebar**

 $\varnothing d$ [mm]	$\varnothing d_0$ [mm]	$h_{ef}$ [mm]
8	10/12	60...250/1000
10	12/14	60...250/1000
12	14/16	70...250/1000
14	18	75...1000
16	20	80...1000
18	22	85...1000
20	25	90...1000
22	28	95...1000
24	32	96...1000
25	32	100...1000
26	35	104...1000
28	35	112...1000
30	37	120...1000
32	40	128...1000

# Hilti HIT-HY 200-A





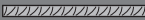





	HIT-V HAS	HIS-N	Rebar	HIT-Z	HIT-RB	HIT-SZ	HIT-DL	HIT-OHC
$d_0$ [mm]	$d$ [mm]				[mm]	[mm]		Art. No.
10	8	-	8	8	10	-	-	387551
12	10	-	8/10	10	12	12	12	
14	12	8	10/12	12	14	14	14	
16	-	-	12	-	16	16	16	
18	16	10	14	16	18	18	18	
20	-	-	16	-	20	20	20	
22	20	12	18	20	22	22	20	387552
24	-	-	-	-	24	24	20	
25	-	-	20	-	25	25	25	
28	24	16	22	-	28	28	25	
30	27	-	-	-	30	30	25	
32	-	20	24/25	-	32	32	32	
35	30	-	26/28	-	35	35	32	
40	-	-	32	-	40	40	32	

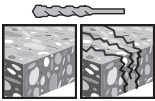

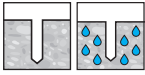

	HIT-RE-M		HIT-OHW
	Art. No.		Art. No.
Hilti VC	337111	HDM 330 HDM 500 HDE 500-A22	387550

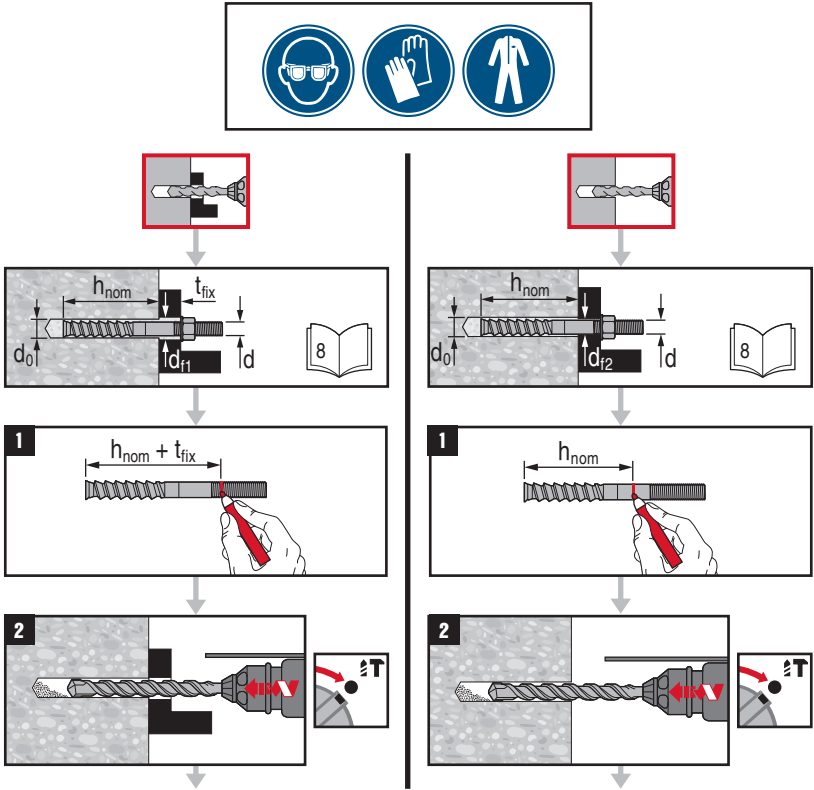
	
$d_0$ [mm]	[mm]
10...32	60...800
32...40	800...1000

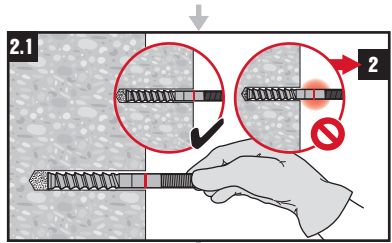
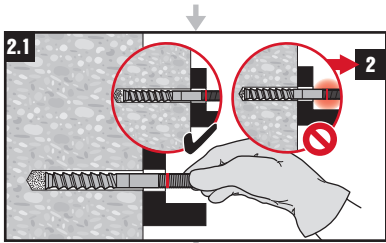
  

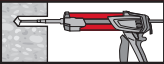





Art. No. 381215	
✓	≥ 6 bar/90 psi @ 6 m³/h
-	≥ 6 bar/90 psi @ 140 m³/h

					
		HIT-V, HAS  HIS-N  Rebar 		HIT-Z 	
[°C]	[°F]	 $t_{work}$	 $t_{cure}$	 $t_{work}$	 $t_{cure}$
-10...-5	14...23	1,5 h	7 h	–	–
-4...0	24...32	50 min	4 h	–	–
1...5	33...41	25 min	2 h	–	–
6...10	42...50	15 min	75 min	15 min	75 min
11...20	51...68	7 min	45 min	7 min	45 min
21...30	69...86	4 min	30 min	4 min	30 min
31...40	87...104	3 min	30 min	3 min	30 min

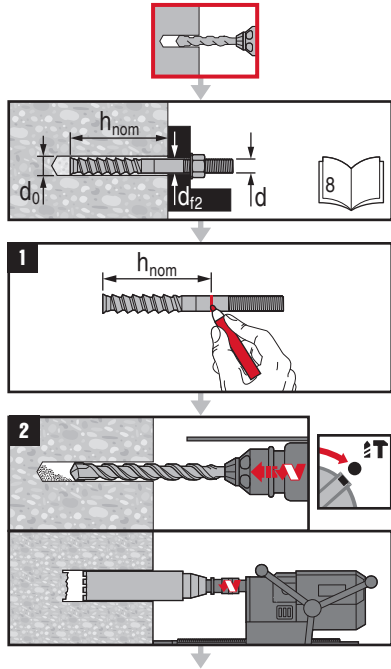
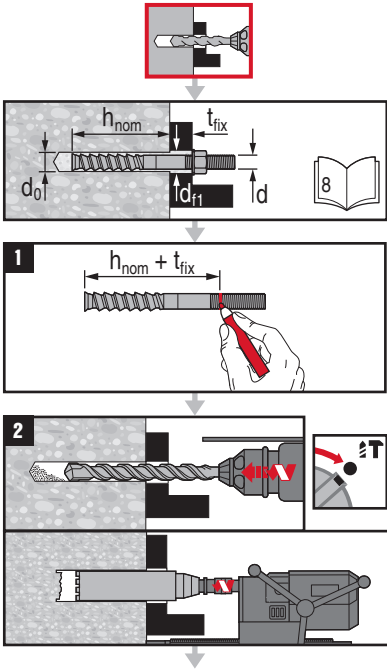
1		<b>HIT-Z</b> 		$d_0:$ 10 ... 22 mm	$h_{nom}:$ 60 ... 220 mm
					



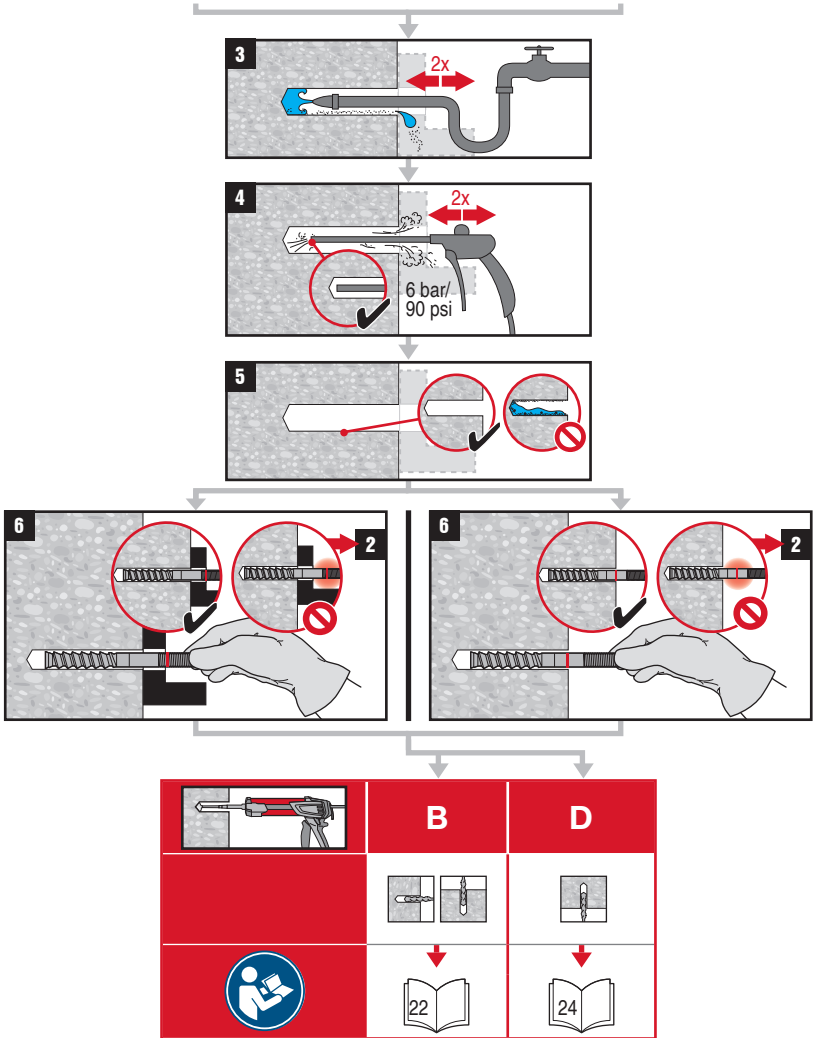


	<b>A</b>	<b>D</b>
		
	↓ 	↓ 

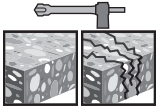
2		<b>HIT-Z</b> 		$d_0:$ 10 ... 22 mm	$h_{nom}:$ 60 ... 220 mm








**3**

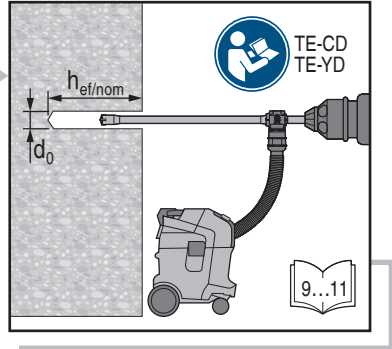


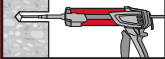
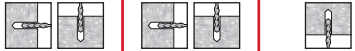

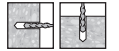






HIT-Z  
 HIT-V  
 HAS  
 HIS-N  
 Rebar



$d_0$ :  
12 ... 32 mm

$h_{ef/nom}$ :  
60 ... 1000 mm

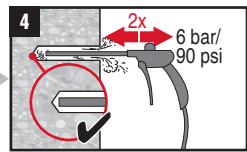
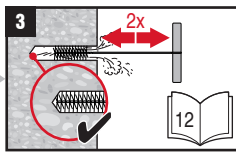
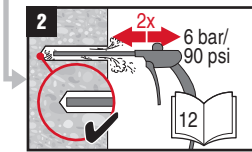
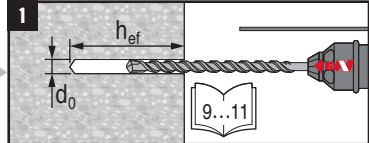


	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
			
	60...250 mm	60...1000 mm	60...1000 mm
			

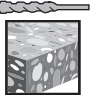




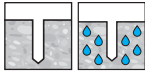
**4**

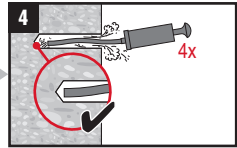
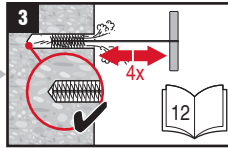
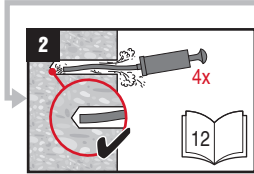
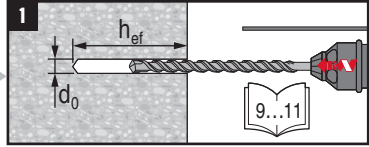
HIT-V HAS  
HIS-N  
Rebar

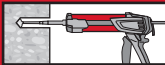





$d_0$ : 10 ... 40 mm  
 $h_{ef}$ : 60 ... 1000 mm

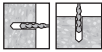
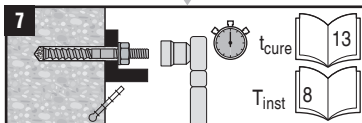
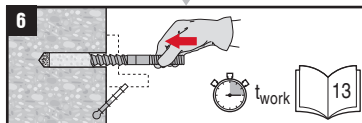
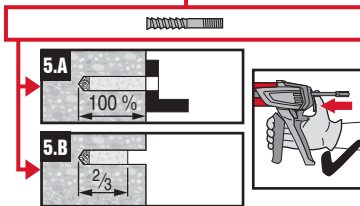
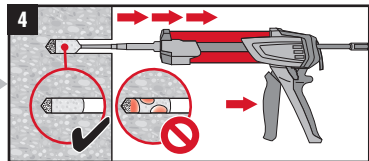
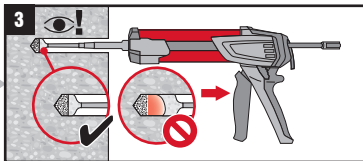
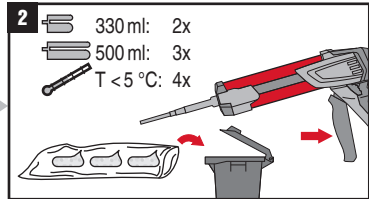
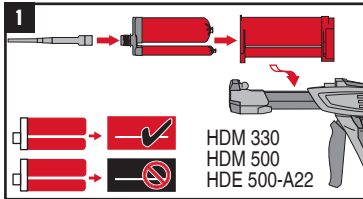


	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>
	60...250 mm	60...1000 mm	60...1000 mm
	22	23	24

5		 <b>HIT-V, HAS</b>  <b>HIS-N</b>  <b>Rebar</b> 		$d_0:$ 10 ... 20 mm	$h_{ef}:$ 60 mm ... 10 d
---	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------	-----------------------------

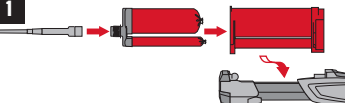





	B	D
		
		

**A**
 $h_{nom} \leq 12 d$ 
**HIT-Z**  
**HIT-RE-M** → 12


<b>B</b>		$h_{\text{ef}}$ : 60...250 mm	HIT-Z 		HIT-RE-M → 12
			HIT-V, HAS 		

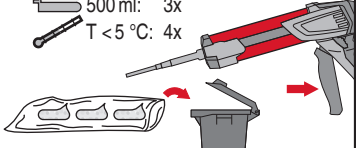
**1**



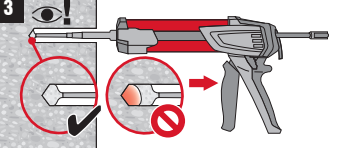
HDM 330   
HDM 500   
HDE 500-A22 



**2**

330 ml: 2x  
500 ml: 3x  
 $T < 5^\circ\text{C}$ : 4x

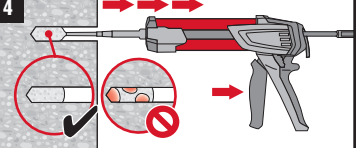




**3**



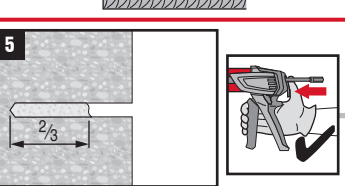
 

**4**



**5**



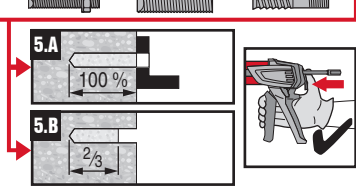
$\frac{2}{3}$

**5.A**

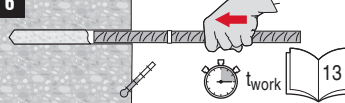
100%

**5.B**

$\frac{2}{3}$

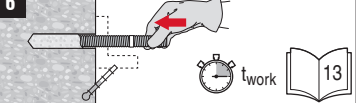


**6**



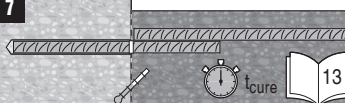
$t_{\text{work}}$  13

**6**



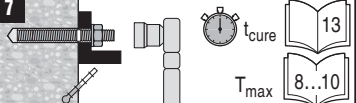
$t_{\text{work}}$  13

**7**

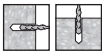


$t_{\text{cure}}$  13

**7**



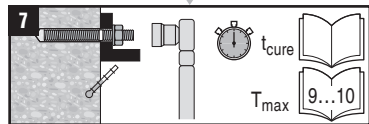
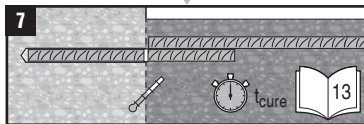
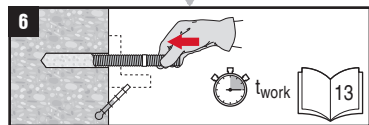
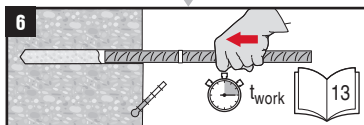
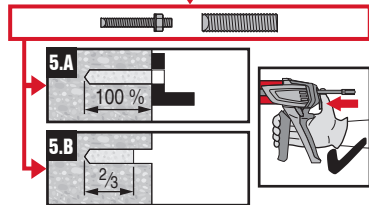
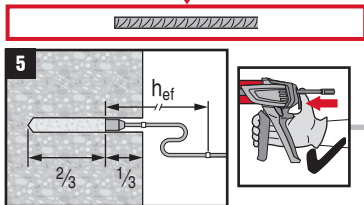
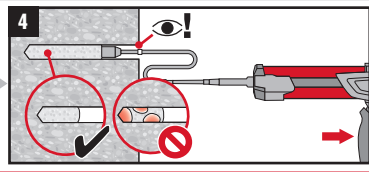
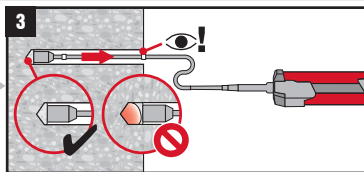
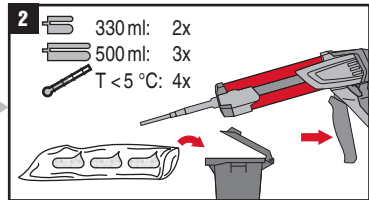
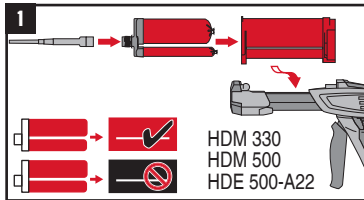
$t_{\text{cure}}$  13  
 $T_{\text{max}}$  8...10

**C**

$h_{ef}$ :  
60...1000 mm

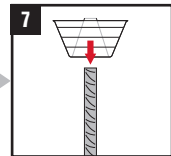
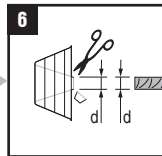
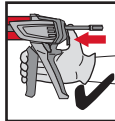
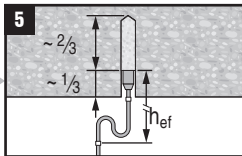
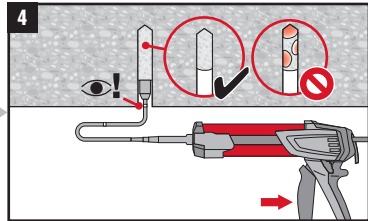
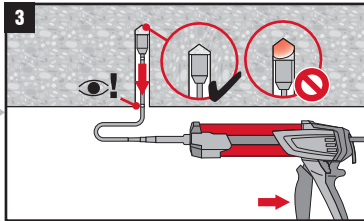
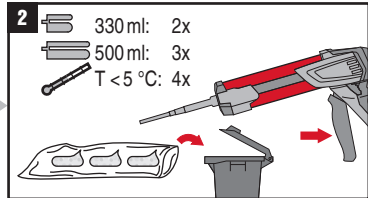
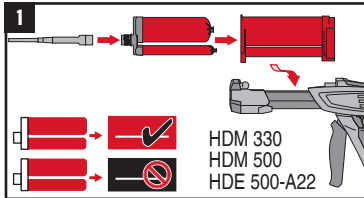
HIT-V, HAS  
HIS-N  
Rebar

HIT-RE-M  
HIT-SZ

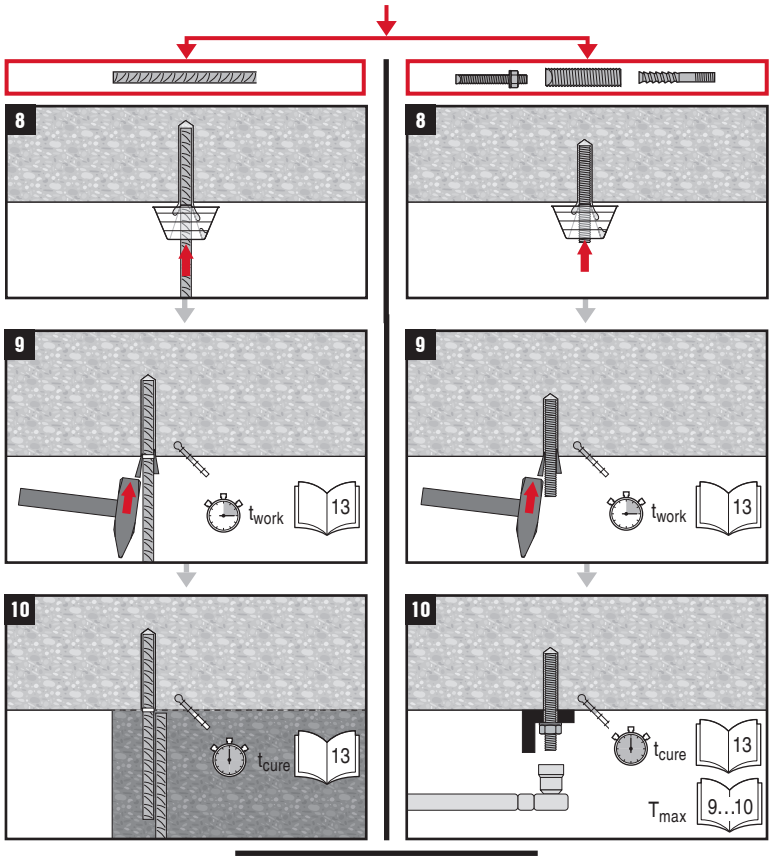


**D**
 $h_{\text{eff/nom}}$   
 60...1000 mm

 HIT-Z   
 HIT-V, HAS   
 HIS-N   
 Rebar 

 HIT-RE-M  
 HIT-SZ  
 HIT-OHW  
 HIT-OHC






## Hilti HIT-HY 200-A

### Adhesive anchoring system for rebar and anchor fastenings in concrete.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Contains:** Hydroxypropylmethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



#### Warning

H317 May cause an allergic skin reaction. (A, B)  
H319 Causes serious eye irritation. (B)  
H400 Very toxic to aquatic life. (B)

P262 Do not get in eyes, on skin or on clothing.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302 + P352 IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.


P305 + P351 + P338 IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

P333+313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

P337+313 If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

### Disposal considerations

#### Empty packs:

- ▶ Leave the mixer attached and dispose of via the local Green Dot recovery system 
- ▶ or EAK waste material code: 150102 plastic packaging

#### Full or partially emptied packs:

- ▶ Must be disposed of as special waste in accordance with official regulations.
  - EAK waste material code: 08 04 09\* waste adhesives and sealants containing organic solvents or other dangerous substances.
  - or EAK waste material code: 20 01 27\* paint, inks, adhesives and resins containing dangerous substances.

**Content:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Weight:** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti accepts no liability for damage or failure caused by:

- Storage and transport not in accordance with the specified conditions.
- Failure to observe the instructions for use and setting data, incorrect use
- Inadequate design of the anchor points, inadequate load bearing capacity of the base material
- Other influences of which Hilti is not aware or on which Hilti has no influence, e.g. use with products from a third party.

## Product Information

- Always keep these instructions together with the product even when given to other persons.
- **Material Safety Data Sheet:** Review the MSDS before use.
- **Check expiration date:** See imprint on foil pack manifold (month/year). Do not use expired product.
- **Foil pack temperature during usage:** 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F.
- **Base material temperature at time of installation:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** between -10 °C and 40 °C / 14 °F and 104 °F.
  - HIT-Z:** between +5°C and 40°C / 41°F and 104°F.
- **Conditions for transport and storage:** Keep in a cool, dry and dark place between 5 °C and 25 °C / 41 °F and 77 °F.
- For any application not covered by this document / beyond values specified, please contact Hilti.
- **Partly used foil packs must remain in the cassette** and has to be used within **4 weeks**. Leave the mixer attached on the foil pack manifold and store within the cassette under the recommended storage conditions. If reused, attach a new mixer and discard the initial quantity of anchor adhesive.

en

### NOTICE

- ▲ **The surface of the HIT-Z anchor rod must not be altered in any way.**
- ▲ **Improper handling may cause mortar splashes.**
  - Always wear safety glasses, gloves and protective clothes during installation.
  - Never start dispensing without a mixer properly screwed on.
  - Attach a new mixer prior to dispensing a new foil pack (ensure snug fit).
  - Use only the type of mixer (HIT-RE-M) supplied with the adhesive. Do not modify the mixer in any way.
  - Never use damaged foil packs and/or damaged or unclean foil pack holders (cassettes).
- ▲ **Poor load values / potential failure of fastening points due to inadequate borehole cleaning.**
  - The boreholes must be free of debris, dust, water, ice, oil, grease and other contaminants prior to adhesive injection.
  - For blowing out the borehole – blow out with oil free air until return air stream is free of noticeable dust.
  - For flushing the borehole – flush with water line pressure until water runs clear.
  - For brushing the borehole – only use specified wire brush. The brush must resist insertion into the borehole – if not the brush is too small and must be replaced.
- ▲ **Ensure that boreholes are filled from the back of the borehole without forming air voids.**
  - If necessary use the accessories / extensions to reach the back of the borehole.
  - For overhead applications use the overhead accessories HIT-SZ and take special care when inserting the fastening element. Excess adhesive may be forced out of the borehole. Make sure that no mortar drips onto the installer.
- ▲ **Not adhering to these setting instructions can result in failure of fastening points!**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Verbundmörtel für Betoneisen- und Dübelbefestigungen in Beton.

#### Hilti HIT-HY 200-A

Enthält: Hydroxypropylmethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)




#### Achtung

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen. (A, B)  
H319 Verursacht schwere Augenreizung. (B)  
H400 Sehr giftig für Wasserorganismen. (B)

P262 Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen.  
P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.  
P302 + P352 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.  
P305 + P351 + P338 BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.  
P333+313 Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.  
P337+313 Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

### Hinweise zur Entsorgung

#### Entleerte Gebinde:

- ▶ Den Mischer aufgeschraubt lassen und über das nationale „Grüner Punkt“ Sammelsystem entsorgen. 
- ▶ oder EAK-Abfallcode: 150102 Verpackungen aus Kunststoff

#### Volle oder teilentleerte Gebinde:

- ▶ Unter Beachtung der behördlichen Vorschriften als Sonderabfall entsorgen.
  - EAK-Abfallcode: 08 04 09\* Klebstoff- und Dichtmassenabfälle, die organische Lösemittel oder andere gefährliche Stoffe enthalten.
  - oder EAK-Abfallcode: 20 01 27\* Farben, Druckfarben, Klebstoffe und Kunstharze, die gefährliche Stoffe enthalten.

**Inhalt:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Gewicht:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti übernimmt keine Haftung für Schäden verursacht durch:

- von den Vorschriften abweichende Lagerungs- und Transportbedingungen
- Missachtung der Gebrauchsanweisung und der Setzdaten, fehlerhafte Anwendung
- nicht ausreichende Bemessung der Verankerung, ungenügende Tragfähigkeit des Untergrundes
- andere Einflüsse, die Hilti nicht bekannt oder von Hilti nicht zu vertreten sind, wie z.B. die Verwendung von Drittprodukten.

## Produktinformation

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Produkt auf, auch wenn Sie es an andere Personen weiter geben.
- **Sicherheitsdatenblatt** vor der Arbeit beachten.
- **Halbbarkeitsdatum** (Monat/Jahr) auf dem Verbindungsteil prüfen. Das Produkt darf nach Ablauf nicht mehr verwendet werden.
- **Gebindetemperatur während des Gebrauchs:** zwischen 0 °C und 40 °C / 32 °F und 104 °F.
- **Untergrundtemperatur während der Installation:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** zwischen -10 °C und 40 °C / 14 °F und 104 °F.
  - HIT-Z:** zwischen +5°C und 40°C / 41°F und 104°F.
- **Transport- und Lagerungsbedingungen:** Kühl, trocken und dunkel bei +5 °C bis 25 °C / 41 °F bis 77 °F.
- Bei Anwendungen, die nicht in vorliegender Gebrauchsanweisung beschrieben werden oder außerhalb der Spezifikationen liegen, wenden Sie sich bitte an Hilti.
- **Nicht vollständig aufgebrachte Foliengebände müssen in der Kassette verbleiben** und innerhalb von **vier Wochen** weiterverwendet werden. Den Mischer aufgeschraubt lassen und das Gebinde vorschriftsmäßig in der Kassette lagern. Bei Weiterverwendung einen neuen Mischer aufschrauben und den Mörtelvorlauf werfen.

de

### HINWEIS

- ▲ **Die Oberfläche der HIT-Z Ankerstange darf nicht verändert werden.**
- ▲ **Bei unsachgemäßer Handhabung ist Spritzen des Mörtels möglich.**
  - Bei der Arbeit eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Arbeitskleidung tragen!
  - Nie ohne aufgeschraubten Mischer mit dem Auspressen beginnen!
  - Vor dem Auspressen eines neuen Foliengebändes einen neuen Mischer aufschrauben. Auf festen Sitz achten.
  - Ausschließlich den mit dem Mörtel gelieferten Mischertyp (HIT-RE-M) verwenden. Den Mischer unter keinen Umständen verändern.
  - Niemals beschädigte Foliengebände und / oder beschädigte oder verschmutzte Kassetten verwenden.
- ▲ **Schlechte Haltewerte / Versagen der Befestigung durch unzureichende Bohrlochreinigung.**
  - Vor der Injektion müssen die Bohrlöcher frei sein von Bohrklein, Staub, Wasser, Eis, Öl, Fett oder anderen Verunreinigungen.
  - Ausblasen des Bohrlochs - mit ölfreier Luft, bis die rückströmende Luft staubfrei ist.
  - Ausspülen des Bohrlochs - mit Wasserschlauch bei normalem Leitungsdruck, bis klares Wasser abfließt.
  - Ausbürsten des Bohrlochs – nur mit passender Stahlbürste. Beim Ausbürsten des Bohrlochs soll an der Bürste ein Widerstand zu spüren sein – falls nicht, ist die Bürste zu klein und muss ausgetauscht werden.
- ▲ **Sicherstellen, dass die Bohrlochverfüllung vom Bohrlochgrund aus erfolgt, damit keine Luftblasen gebildet werden.**
  - Wenn notwendig dafür die Verlängerungen verwenden, um den Bohrlochgrund zu erreichen.
  - Bei Überkopf-Anwendungen das Zubehör HIT-SZ verwenden und besonders beim Einführen des Befestigungselementes aufpassen. Überschüssiger Mörtel kann aus dem Bohrloch austreten. Sicherstellen, dass kein Mörtel auf den Anwender tropft.
- ▲ **Nichtbeachtung der Anweisungen kann zum Versagen der Befestigung führen!**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Mortier de scellement pour ancrage de chevilles et d'armatures dans le béton.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Contient :** hydroxypropylmethacrylate (A), peroxyde de dibenzoyle (B)



(A, B)



(B)



#### Attention

H317 Peut provoquer une allergie cutanée. (A, B)  
H319 Provoque une sévère irritation des yeux. (B)  
H400 Très toxique pour les organismes aquatiques. (B)

P262 Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.  
P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302 + P352 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : Laver abondamment à l'eau et au savon.  
P305 + P351 + P338 EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

P333+313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée : consulter un médecin.  
P337+313 Si l'irritation oculaire persiste : consulter un médecin.

#### Indications de recyclage

##### Emballages vides :

- ▶ Laisser la buse mélangeuse vissée et procéder à l'élimination par le biais du système de collecte national "Point Vert".
- ▶ ou code déchets EAK : 150102 Emballages en plastique



##### Emballages pleins ou à moitié vides :

- ▶ Les apporter à un centre de collecte des matières dangereuses conformément aux dispositions administratives.
  - Code déchets EAK : 08 04 09\* Résidus de colles et composants pour joints, contenant des solvants organiques ou d'autres substances dangereuses.
  - ou code déchets EAK : 20 01 27\* Peintures, encres d'impression, colles et résines artificielles, contenant des substances dangereuses.

**Contenu :** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Poids :** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti rejette toute responsabilité en cas de dommages dus :

- à des conditions de stockage et de transport non conformes aux consignes
- au non-respect du mode d'emploi et des données de pose, à une erreur d'utilisation
- à un dimensionnement insuffisant de l'ancrage, à une capacité de charge insuffisante du matériau support
- ou à tous autres facteurs non connus de Hilti ou indépendants de sa volonté, par exemple en cas d'utilisation de produits d'autres marques.

## Information produit

- Le présent mode d'emploi doit toujours être conservé avec le produit, même s'il est confié à une autre personne.
- Avant toute utilisation, prendre connaissance de la **fiche de données de sécurité**.
- **Contrôler la date de péremption** (mois/année) imprimée sur le raccord de la cartouche. Ne plus utiliser le produit lorsque la date de péremption est dépassée.
- **Température des cartouches souples en cours d'utilisation** : entre 0 °C et 40 °C / 32 °F et 104 °F.
- **Température du matériau support en cours d'utilisation** :  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar** : entre -10 °C et 40 °C / 14 °F et 104 °F.  
**HIT-Z** : entre +5 °C et 40 °C / 41 °F et 104 °F.
- **Conditions de transport et de stockage** : dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière à une température de +5 °C à 25 °C / 41 °F à 77 °F.
- En cas d'applications qui ne sont pas décrites dans le présent mode d'emploi ou hors plage de valeurs spécifiées, s'adresser à Hilti.
- **Les cartouches souples entamées doivent rester dans le porte-cartouches** et être réutilisées dans les **quatre semaines**. Laisser la buse mélangeuse vissée et stocker la cartouche souple dans le porte-cartouches conformément à la réglementation. Avant réutilisation, visser une nouvelle buse mélangeuse et jeter le mortier extrudé lors des premières pressions.

### AVIS

- ▲ **La surface de la tige d'ancrage HIT-Z ne doit pas être modifiée.**
- ▲ **En cas de maniement non conforme, il y a risque de projection du mortier.**
  - Lors du travail, porter une protection des yeux, des gants et des vêtements de protection!
  - Ne jamais commencer l'extrusion si la buse mélangeuse n'est pas vissée!
  - Avant de commencer l'extrusion d'une nouvelle cartouche souple, visser une nouvelle buse mélangeuse. Vérifier qu'elle est bien en place.
  - Utiliser exclusivement le type de buse fourni avec le mortier (HIT-RE-M). Ne modifier la buse mélangeuse en aucun cas.
  - Ne jamais utiliser de cartouches souples endommagées ni de porte-cartouches endommagés ou très encrassés.
- ▲ **Mauvaise fixation/défaillance du chevillage à cause d'un nettoyage insuffisant du trou.**
  - Avant de procéder à l'injection, s'assurer que le trou de perçage est exempt de débris de perçage, poussières, eau, glace, huile, graisse ou autres contaminants.
  - Soufflage du trou foré – avec de l'air exempt d'huile jusqu'à ce que l'air sortant soit exempt de toute poussière.
  - Rinçage du trou foré – rincer le trou à l'eau à pression de conduite normale jusqu'à ce que de l'eau propre ressorte.
  - Brossage du trou foré – uniquement avec un écouvillon en acier adapté. Une résistance doit se faire sentir lors de l'insertion de l'écouvillon dans le trou – si ce n'est pas le cas, l'écouvillon est trop petit et doit être remplacé.
- ▲ **Veiller à ce que le remplissage se fasse à partir du fond du trou pour éviter la formation de bulles d'air.**
  - Si nécessaire, utiliser des prolongateurs pour atteindre le fond du trou.
  - En cas d'applications au plafond, utiliser l'accessoire HIT-SZ et faire particulièrement attention lors de l'introduction de l'élément de fixation. L'excédent de mortier peut ressortir du trou foré. Veiller alors à ce que celui-ci ne goutte pas sur l'opérateur.
- ▲ **Le non-respect des instructions peut entraîner une défaillance du chevillage!**

fr

## Hilti HIT-HY 200-A

### Resina a iniezione per ancoraggi di barre filettate e ferri di ripresa su calcestruzzo.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Contiene:** idrossipropilmetacrilato (A), dibenzoilperossido (B)



(A, B)



(B)



#### Attenzione

H317	Può provocare una reazione allergica cutanea. (A, B)
H319	Provoca grave irritazione oculare. (B)
H400	Molto tossico per gli organismi acquatici.
P262	Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti.
P280	Indossare guanti / indumenti protettivi / Proteggere gli occhi / il viso.
P302 + P352	IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.
P305 + P351 + P338	IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P333+313	In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico
P337+313	Se l'irritazione degli occhi persiste: consultare un medico.

### Avvertenze per lo smaltimento

#### Cartucce vuote:

- ▶ lasciare il miscelatore avvitato e procedere allo smaltimento mediante il sistema nazionale di "Punti 
- ▶ oppure codice rifiuto EAK: 150102 imballaggi in plastica

#### Cartucce piene o parzialmente vuote:

- ▶ smaltire come rifiuti speciali in base alle disposizioni delle autorità competenti.
  - Codice rifiuto EAK: 08 04 09\* adesivi e sigillanti di scarto, contenenti solventi organici o altre sostanze pericolose.
  - oppure codice rifiuto EAK: 20 01 27\* vernici, inchiostri, adesivi e resine contenenti sostanze pericolose.

**Contenuto:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Peso:**    590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

- condizioni di magazzino e trasporto diverse da quanto riportato nelle specifiche
- mancata osservanza delle Istruzioni per l'uso e dei dati di messa in opera, utilizzo erroneo
- tasselli non adeguatamente dimensionati, capacità di carico della base insufficiente
- altri effetti, non noti oppure non accettabili per Hilti, come ad esempio l'utilizzo di prodotti di terzi.



## Informazioni relative al prodotto

- Conservare le presenti Istruzioni per l'uso sempre unitamente al prodotto, anche quando esso viene affidato a terzi.
- Prima dei lavori, rispettare la **scheda tecnica di sicurezza**.
- **Controllare la data di scadenza** (mese/anno) riportata sulla giunzione della confezione. Una volta trascorsa la data di scadenza, il prodotto non deve più essere utilizzato.
- **Temperatura della cartuccia durante l'utilizzo:** tra 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F.
- **Temperatura del materiale base al momento dell'installazione:**  
**HIT-V, HAS, HIS, ferri di ripresa:** tra -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F.  
**HIT-Z:** tra +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F.
- **Condizioni di trasporto e stoccaggio:** conservare in luogo fresco, asciutto e buio, ad una temperatura compresa tra +5 °C e 25 °C / tra 41 °F e 77 °F.
- In caso di applicazioni che non sono descritte nelle presenti Istruzioni per l'uso o che esulino dalle specifiche previste, rivolgersi a Hilti.
- **Le cartucce parzialmente utilizzate devono rimanere nei portacartucce** ed essere riutilizzate entro **quattro settimane**. Lasciare avvitato il miscelatore ed stoccare la cartuccia secondo le prescrizioni lasciandola nel portacartucce. In caso di riutilizzo, inserire un nuovo miscelatore e scartare la prima pompata.

### AVVISI

#### **▲ La superficie della barra di ancoraggio HIT-Z non deve essere modificata.**

#### **▲ Un utilizzo improprio può comportare la fuoriuscita della resina.**

- Durante il lavoro, indossare occhiali protettivi, guanti e abbigliamento da lavoro!
- Non iniziare mai a pompare il prodotto se il miscelatore non è avvitato!
- Prima di utilizzare una nuova cartuccia avvitare un nuovo miscelatore. Accertarsi che il miscelatore sia inserito saldamente.
- Usare esclusivamente il tipo di miscelatore (HIT-RE-M) fornito con la resina. Non modificare in alcun caso il miscelatore.
- Non utilizzare cartucce danneggiate e portacartucce danneggiate o sporche.

#### **▲ Carichi insufficienti / potenziale cedimento dell'ancoraggio causato da una pulizia del foro non sufficiente.**

- Prima di iniettare il prodotto, i fori devono essere puliti da polvere, umidità, acqua, ghiaccio, olio/grasso o altre impurità.
- Pulizia ad aria - Effettuare la pulizia del foro insufflando aria priva di olio finché il flusso d'aria non è privo di qualsiasi impurità.
- Risciacquo del foro - sciacquare con acqua in pressione finché il flusso d'acqua che esce non è privo di impurità.
- Pulizia con scovolino - solo con adeguato scovolino metallico. Durante la pulizia, si deve avvertire una minima resistenza dello scovolino sulle pareti del foro; in caso contrario, lo scovolino è troppo piccolo e va sostituito.

#### **▲ Accertarsi che il riempimento del foro avvenga partendo dal fondo del foro stesso, per evitare la formazione di bolle d'aria.**

- Se necessario, utilizzare a tale scopo le apposite prolunghe per poter raggiungere il fondo del foro.
- In caso di applicazioni a soffitto, utilizzare l'apposito accessorio HIT-SZ e prestare attenzione nel momento dell'installazione della barra. La resina in eccesso può fuoriuscire dal foro. Accertarsi che la resina non coli sull'installatore.

#### **▲ La mancata osservanza delle istruzioni d'uso può comportare il cedimento dell'ancoraggio!**

it

## Hilti HIT-HY 200-A

### Ankermortel voor bevestiging van betonijzer en pluggen in beton.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Bevat:** hydroxypropylmethacrylaat (A), dibenzoylperoxide (B)



(A, B)



(B)



#### Waarschuwing

H317	Kan een allergische huidreactie veroorzaken. (A, B)
H319	Veroorzaakt ernstige oogirritatie. (B)
H400	Zeer giftig voor in het water levende organismen. (B)
P262	Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden.
P280	Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.
P302 + P352	BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen.
P305 + P351 + P338	BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.
P333+313	Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.
P337+313	Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen.

### Aanwijzingen voor afvalverwerking

#### Geledigde patronen:

- ▶ De mengtuut laten zitten en via het nationale inzamelsysteem afvoeren.
- ▶ of EAC-afvalcode: 150102 kunststof verpakkingen



#### Volle of halfllege verpakking:

- ▶ Met inachtneming van de officiële voorschriften als speciaal afval afvoeren.
  - EAC-afvalcode: 08 04 09\* lijm- en kitafval, dat organische oplosmiddelen of andere gevaarlijke stoffen bevat.
  - of EAC-afvalcode: 20 01 27\* lakken, drukinkten, lijmen en kunstharsen, die gevaarlijke stoffen bevatten.

**Inhoud:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Gewicht:** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door:

- Opslag- en transportomstandigheden die afwijken van de voorschriften
- Het niet naleven van de handleiding en de indrijfgegevens, verkeerd gebruik
- Het niet toereikend bemeten van de verankering, ontoereikend draagvermogen van de ondergrond
- Andere invloeden die Hilti niet bekend zijn of waarvoor Hilti niet aansprakelijk is, zoals het gebruik van producten van derden.

**Productinformatie**

- Bewaar deze handleiding altijd bij het product, en geef het product alleen samen met de handleiding aan andere personen door.
- Voor aanvang van de werkzaamheden de **veiligheidskaart** lezen.
- De **houdbaarheidsdatum** (maand/jaar) op het verbindingsdeel controleren. Het product mag na de houdbaarheidsdatum niet meer worden gebruikt.
- **Temperatuur van de patroon tijdens het gebruik:** tussen 0 °C en 40 °C / 32 °F en 104 °F.
- **Temperatuur van de ondergrond tijdens de bewerking:**  
**HIT-V, HAS, HIS, wapening:** tussen -10 °C en 40 °C / 14 °F en 104 °F.  
**HIT-Z:** tussen +5 °C en 40 °C / 41 °F en 104 °F.
- **Transport- en opslagcondities:** Koel, droog en donker bij +5 °C tot 25 °C / 41 °F tot 77 °F.
- Voor toepassingen die niet in deze handleiding zijn beschreven of die buiten de specificaties liggen, contact opnemen met Hilti.
- **Niet volledig opgebruikte foliepatronen moeten in de cassette** blijven en binnen **vier weken** worden gebruikt. De mengtuit opgeschroefd laten en de patroon volgens voorschrift in de cassette opslaan. Bij verder gebruik een nieuwe mengtuit opschroeven en de voorlooppmortel afvoeren.

**LET OP**

- ▲ **Het oppervlak van de HIT-Z ankerstang mag niet worden gewijzigd.**
- ▲ **Ondeskundig gebruik kan mortelspatten veroorzaken.**
  - Tijdens het werk een veiligheidsbril, werkhandschoenen en werkkleding dragen!
  - Nooit zonder aangebrachte mengtuit met het uitpersen van de mortel beginnen!
  - Bij gebruik van een nieuwe foliepatroon een nieuwe mengtuit aanbrengen. Op een correcte montage letten.
  - Uitsluitend de met de mortel geleverde mengtuit (HIT-RE-M) gebruiken. De mengtuit onder geen enkele omstandigheid veranderen.
  - Nooit beschadigde foliepatronen en/of beschadigde of sterk vervuilde patroonhouders gebruiken.
- ▲ **Slechte bevestigingswaarden/falen van de bevestiging door ontoereikende reiniging van het boorgat.**
  - Voor het injecteren moeten de boorgaten vrij zijn van boorafval, stof, water, ijs, olie, vet of andere verontreinigingen.
  - Uitblazen van het boorgat – met olievrije lucht, tot de terugstromende lucht stofvrij is.
  - Uitspoelen van het boorgat – met een waterslang en normale leidingdruk, tot er helder water uitstroomt.
  - Uitborstelen van het boorgat – alleen met een passende staalborstel. Bij het uitborstelen van het boorgat moet aan de borstel een lichte weerstand voelbaar te zijn – als dit niet het geval is, is de borstel te klein en moet deze worden vervangen door een grotere.
- ▲ **Opletten dat het vullen van het boorgat vanaf het einde van het boorgat plaatsvindt, zodat er geen luchtbellen ontstaan.**
  - Indien noodzakelijk de verlengstukken gebruiken om het einde van het boorgat te bereiken.
  - Bij gebruik boven het hoofd het accessoire HIT-SZ gebruiken en met name oppassen bij het invoeren van het bevestigingselement. Overtollige mortel kan uit het boorgat stromen. Opletten dat er geen mortel op de gebruiker druppelt.
- ▲ **Als deze aanwijzingen niet worden opgevolgd kan de bevestiging loskomen!**

nl

## Hilti HIT-HY 200-A

### Resina de inyección para la fijación de anclajes y tacos en hormigón.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Contiene:** metacrilato de hidroxipropilo (A), peróxido de dibenzoilo (B)



(A, B)



(B)



#### Atención

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel. (A, B)  
H319 Provoca irritación ocular grave. (B)  
H400 Muy tóxico para los organismos acuáticos. (B)

P262 Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P302 + P352 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: lavar con agua y jabón abundantes.

P305 + P351 + P338 EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.

P333+313 En caso de irritación o erupción cutánea: consultar a un médico.

P337+313 Si persiste la irritación ocular: consultar a un médico.

### Indicaciones de reciclaje

#### Cartuchos vacíos:

- ▶ Deseche el mezclador enroscado a través del sistema de recogida nacional identificado como Punto Verde.
- ▶ O el código de residuo LER: 150102 embalajes de plástico



#### Cartuchos llenos o parcialmente vacíos:

- ▶ Deberán eliminarse como residuos especiales de acuerdo con las normativas oficiales.
  - Código de residuo LER: 08 04 09\* Residuos de adhesivos y sellantes que contienen disolventes orgánicos u otras sustancias peligrosas.
  - O el código de residuo LER: 20 01 27\* Pinturas, tintas, adhesivos y resinas que contienen sustancias peligrosas.

**Contenido:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Peso:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Hilti no acepta responsabilidad alguna por daños causados por:

- condiciones de almacenamiento y transporte diferentes a las especificadas
- incumplimiento de las instrucciones de uso y los datos de fijación, o utilización incorrecta
- anclajes mal dimensionados, capacidad de carga insuficiente de la superficie
- otros factores desconocidos o no atribuibles a Hilti como, por ejemplo, el uso de productos de otros fabricantes.

**Información del producto**

- Conserve las presentes instrucciones de uso siempre junto con el producto y entréguelas también si el producto pasa a manos de otra persona.
- Consulte la hoja de **datos de seguridad** antes de utilizar el producto.
- La **fecha de caducidad** se indica en la pieza de conexión (mes/año). El producto no debe utilizarse después de la fecha de caducidad.
- **Temperatura del cartucho durante la utilización:** de 0 °C a 40 °C / de 32 °F a 104 °F.
- **Temperatura del material base durante la instalación:**  
**Varilla HIT-V, Varilla HAS, manguito HIS, barra corrugada:** de -10 °C a 40 °C / de 14 °F a 104 °F.  
**HIT-Z:** de +5 °C a 40 °C / de 41 °F a 104 °F.
- **Condiciones de transporte y almacenamiento:** lugar fresco, seco y oscuro con una temperatura de +5 °C a 25 °C / de 41 °F a 77 °F.
- Para aplicaciones que no se describen en las presentes instrucciones de uso o no se enmarcan en la especificación, póngase en contacto con Hilti.
- **Los cartuchos que no estén completamente vacíos deberán permanecer en el portacartuchos** y utilizarse antes de **cuatro semanas**. Para ello deberán guardarse en el portacartuchos con el mezclador enroscado en las condiciones de almacenamiento recomendadas. Antes de utilizarlo de nuevo, enroscar un nuevo mezclador y desechar la resina inicial.

ES

**⚠ AVISO**

- ⚠ La superficie de la barra de anclaje HIT-Z no debe modificarse.**
- ⚠ La resina puede salpicar si se utiliza incorrectamente.**
  - Lleve gafas protectoras, guantes de protección y ropa de trabajo durante el trabajo.
  - No comience a inyectar si no se ha roscado el mezclador.
  - Enrosque un nuevo mezclador antes de trabajar con un cartucho nuevo. Asegúrese de que el mezclador está unido firmemente.
  - Utilice exclusivamente el modelo de mezclador (HIT-RE-M) suministrado con la resina. No modifique el mezclador en ningún caso.
  - No utilice cartuchos en mal estado y/o portacartuchos dañados o sucios.
- ⚠ Valores de sujeción deficientes/fallo de la fijación debido a limpieza insuficiente del taladro.**
  - Antes de inyectar la resina, los taladros deben estar libres de restos de perforación, polvo, agua, hiel, aceite, grasa o cualquier otro agente contaminante.
  - Soplado del taladro con aire sin aceite hasta que el aire que refluye esté libre de polvo.
  - Lavado del taladro: lave con una manguera de agua con la presión normal de la red hasta que salga agua limpia.
  - Limpieza del taladro: realícese sólo con un cepillo metálico de tamaño apropiado. Al cepillar el taladro, se notará cierta resistencia en el cepillo. Si no es este el caso, el cepillo es demasiado pequeño y debe cambiarse.
- ⚠ Verificar que el relleno del taladro se produce desde el fondo del taladro para que no se formen burbujas de aire.**
  - Si es necesario, utilice las prolongaciones para alcanzar el fondo del taladro.
  - En aplicaciones por encima de la cabeza, utilice el accesorio HIT-SZ y preste especial atención al introducir el elemento de fijación. Puede salir resina sobrante del taladro. Asegúrese de que la resina no gotee sobre el usuario.
- ⚠ El incumplimiento de estas instrucciones puede llevar a una fijación incorrecta.**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Buchas químicas para fixações de ferros e de ancoragens em betão.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Contains:** Hydroxypropylmethacrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)




#### Atenção

H317 Pode provocar uma reacção alérgica cutânea. (A, B)  
H319 Provoca irritação ocular grave.(A)  
H400 Muito tóxico para os organismos aquáticos. (B)

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.  
P262 Não pode entrar em contacto com os olhos,a pele ou a roupa.  
P302+P352 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE:lavar com sabonete e água abundantes.  
P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.  
P333+P313 Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.  
P337+P313 Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

### Recomendação sobre a eliminação

#### Cartuchos vazios:

- ▶ Deixar o misturador enroscado e eliminar através do sistema de recolha "Ponto Verde" nacional. 
- ▶ ou código CER: 150102 Embalagens de plástico

#### Cartuchos semisados ou novos:

- ▶ Eliminar de acordo com as normas e regulamentações legais sobre resíduos especiais.
  - Código CER: 08 04 09\* Resíduos de colas ou vedantes, contendo solventes orgânicos ou outras substâncias perigosas.
  - ou código CER: 20 01 27\* Tintas, produtos adesivos, colas e resinas, contendo substâncias perigosas.

**Conteúdo:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Peso:** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

A Hilti não assume responsabilidade por danos provocados por:

- condições de armazenagem/transporte contrárias às especificadas
- falha na observância das condições de utilização/colocação, aplicação incorrecta
- uso de buchas com dimensão inadequada, insuficiente capacidade de resistência à carga do material base
- como resultado de influências desconhecidas ou inaceitáveis para a Hilti, por exemplo, a utilização de produtos de outros fabricantes.

## Dados informativos sobre o produto

- Guarde estas instruções de utilização sempre junto com o produto, mesmo quando o entregar a outras pessoas.
- Antes de iniciar os trabalhos, tenha em consideração a **ficha técnica de segurança**.
- Veja o **prazo de validade** (mês/ano) na peça de junção. Não utilize produtos cujo prazo de validade se encontre ultrapassado.
- **Temperatura do cartucho durante a utilização:** entre 0 °C e 40 °C / 32 °F e 104 °F.
- **Temperatura do material base durante a instalação:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** entre -10 °C e 40 °C / 14 °F e 104 °F.
  - HIT-Z:** entre +5 °C e 40 °C / 41 °F e 104 °F.
- **Condições de transporte e armazenamento:** em lugar fresco, seco e ao abrigo da luz, entre +5 °C e 25 °C / 41 °F e 77 °F.
- Em caso de aplicações que não se encontrem descritas nas presentes instruções de utilização ou estejam fora das especificações, é favor dirigir-se à Hilti.
- **As sobras de cartuchos parcialmente usados devem permanecer** no suporte e ser utilizadas num prazo de **quatro semanas**. Deixe o misturador enroscado e armazene-o no suporte juntamente com o cartucho, de acordo com as condições de armazenagem preconizadas. Quando/se reutilizados, utilize um misturador novo e não utilize novamente a resina inicial.

### AVISO

pt

- ▲ **A superfície do varão roscado HIT-Z não pode ser modificada.**
- ▲ **No caso de manuseamento incorrecto, é possível que seja injectada resina.**
  - Durante a realização de trabalhos, use óculos de protecção, luvas de protecção e roupa de trabalho!
  - Nunca comece a aplicação sem que o misturador esteja enroscado!
  - Antes da aplicação de um novo cartucho, enrosque um misturador novo. Certifique-se de que está bem apertado.
  - Utilizar apenas o tipo de misturador (HIT-RE-M) fornecido com a resina. Não modifique o misturador de forma alguma.
  - Nunca utilize cartuchos danificados e/ou suportes danificados ou sujos.
- ▲ **Valores de retenção deficientes/falha da fixação devido a limpeza insuficiente do furo.**
  - Antes da injeção, os furos têm de estar isentos de material de perfuração, pó, água, gelo, óleo, gordura ou outras impurezas.
  - Limpar o furo por sopro com ar isento de óleo, até que o ar saia sem pó.
  - Lavar o furo – com uma mangueira com pressão normal, até sair água limpa.
  - Escovar o furo – apenas com uma escova de aço adequada. Ao escovar o furo deverá ser perceptível uma resistência na escova – se não for o caso, a escova é demasiado pequena e deverá ser substituída.
- ▲ **Assegure que o enchimento do furo é efectuado a partir do fundo, para que não se formem bolhas de ar.**
  - Se necessário, utilize os prolongadores para alcançar o fundo do furo.
  - No caso de aplicações em suspensão, utilize o acessório HIT-SZ e preste especial atenção ao inserir o elemento de fixação. Pode sair resina em excesso do furo. Certifique-se de que não pinga resina sobre o utilizador.
- ▲ **A não observação das instruções pode conduzir à falha da fixação!**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Klæbemørtel til fastgørelse af betonjern og ankre i beton.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Indeholder:** hydroxypropylmethacrylat (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



#### Advarsel

H317 Kan forårsage allergisk hudirritation. (A, B)  
H319 Forårsager alvorlig øjenirritation. (B)  
H400 Meget giftig for vandlevende organismer. (B)

P262 Må ikke komme i kontakt med øjne, hud eller tøj.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjebeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P302+P352 VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.


P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

P333+P313 Ved hudirritation eller udslæt: Søg lægehjælp.

P337+P313 Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.

### Oplysninger om bortskaffelse

#### Tomme beholdere:

- ▶ Lad blanderen være skruet på, og bortskaf produktet på en kommunal genbrugsstation. 
- ▶ eller EAK-affaldskode: 150102 Emballager af kunststof

#### Fulde eller delvis tomme beholdere:

- ▶ Skal bortskaffes som særligt affald i henhold til gældende bestemmelser.
  - EAK-affaldskode: 08 04 09\* lim- og tætningsmasseaffald, som indeholder organiske opløsningsmidler eller andre farlige stoffer.
  - eller EAK-affaldskode: 20 01 27\* maling, trykfarve, lim og kunstharpiks, der indeholder farlige stoffer.

**Indhold:** 330 ml (11.1 fl.oz.) 500 ml (16.9 fl. oz) **Vægt:** 590 g (20.8 oz) 890 g (31.4 oz)

Hilti hæfter ikke for skader, der måtte opstå af følgende grunde:

- forkert opbevaring eller transport af produktet
- manglende iagttagelse af anvisninger vedrørende brug eller sætmaal, forkert brug
- utilstrækkelig måling af forankringen, ustabil underlag
- forhold, som Hilti ikke kender til eller ikke har godkendt; f.eks. ved anvendelse af tredjepartsprodukter.



## Produktinformation

- Opbevar altid denne brugsanvisning sammen med produktet, også hvis du videregiver det til andre personer.
- Læs **sikkerhedsdatabladet** igennem før arbejdets begyndelse.
- Kontrollér **holdbarhedsdatoen** (måned/år) på forbindelsesdelen. Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes.
- **Beholdertemperatur under brugen:** mellem 0 °C og 40 °C / 32 °F og 104 °F.
- **Underlagets temperatur under installationen:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** mellem -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F.
  - HIT-Z:** mellem +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F.
- **Transport- og opbevaringsbetingelser:** Køligt, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F.
- Ved anvendelsesformål, som ikke er beskrevet i denne brugsanvisning eller ligger uden for specifikationer, skal du kontakte Hilti.
- **Overskydende masse skal blive i kassetten** og anvendes inden for **4 uger**. Lad blanderen sidde på beholderen, og opbevar beholderen i kassetten i henhold til forskrifterne. Ved genanvendelse skal der skrues en ny blander på, og den første mørtel skal kasseres.

### BEMÆRK

**▲ Overfladen på HIT-Z-ankerstangen må ikke ændres.**

**▲ Ved forkert håndtering kan mørtlen sprøjte.**

- Bær beskyttelsesbriller, handsker og arbejdstøj under arbejdet!
- Påbegynd aldrig udpresning, før der er skruet en blander på!
- Skru en ny blander på før udpresning af en ny beholder. Kontrollér, at den sidder korrekt.
- Anvend kun den blandertype (HIT-RE-M), som leveres med mørtlen. Blanderen må aldrig ændres.
- Brug aldrig ødelagte beholdere og/eller ødelagte eller snavsede kassetter.

**▲ Dårlig bindeevne/utilstrækkelig fastgørelse som følge af utilstrækkelig rengøring af borehullet.**

- Borehuller skal før injektion være fri for støv, boresmuld, vand, is, olie, fedt eller andre urenheder.
- Blæs ned i borehullet med oliefri luft, indtil den tilbagestrømmende luft er støvfri.
- Skyl borehullet med en vandslange ved normalt vandtryk, indtil der strømmer rent vand ud.
- Børst borehullet rent med en passende stålborste. Når borehullet børstes rent, skal der kunne mærkes en modstand ved børsten – ellers er børsten for lille og skal udskiftes.

**▲ Sørg for, at opfyldningen af borehullet påbegyndes ved bunden af hullet, så der ikke dannes luftbobler.**

- Anvend om nødvendigt forlængere for at nå helt ned til bunden af hullet.
- Anvend ved opgaver over hovedhøjde tilbehøret HIT-SZ, pas især på ved indføring af befæstelseselementet. Overskydende mørtel kan presses ud af borehullet. Sørg for, at der ikke drypper mørtel på brugeren.

**▲ Hvis anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for, at befæstigelsen svigter!**

da

## Hilti HIT-HY 200-A

### Festemasse for betongjern og plugger i betong.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Inneholder:** Hydroxypropyl methacrylat (A), Dibenzoylperoksid (B)



(A, B)



(B)



#### Advarsel

H317 Kan forårsake allergiske hudreaksjoner. (A, B)  
H319 Forårsaker alvorlige øyeirritasjoner. (B)  
H400 Meget giftig for liv i vann. (B)

P262 Unngå å få i øyne, på hud eller på klær.

P280 Bruk vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm.

P302+P352 VED HUDKONTAKT: Vask med store mengder vann og såpe.

P305+P351+P338 VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i opptil flere minutter. Fjern evt. kontaktlinser såfremt dette er lett mulig. Fortsett skyllingen.

P333+P313 Ved hudirritasjon eller -utslett: Kontakt / tilkall lege.

P337+P313 Ved vedvarende øyeirritasjon: Kontakt / tilkall lege.

### Avfallshåndtering

#### Tomme patroner:

- ▶ La blandedelen være påskrudd og sørg for avfallshåndtering gjennom godkjent oppsamlingsordning. 
- ▶ eller EAK-kode: 150102 Forpakninger av plast

#### Fuller eller delvis tømte patroner:

- ▶ Skal behandles som spesialavfall ifølge offentlige forskrifter.
  - EAK-kode: 08 04 09\* Limstoff- og tetningsmasseavfall som inneholder organiske løsemidler og andre farlige stoffer.
  - eller EAK-kode: 20 01 27\* Maling, trykkfarger, limstoffer og kunstharpiks, som inneholder farlige stoffer.

**Innhold:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Vekt:** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti fraskriver seg alt ansvar for skader som skyldes:

- lagrings- eller transportvilkår som avviker fra spesifikasjonene
- Manglende overholdelse av bruksanvisningen og settedataene, feil bruk
- ikke tilstrekkelig dimensjonering av ankeret, utilstrekkelig styrke i underlaget
- andre påvirkninger som ikke er kjent for Hilti eller som Hilti ikke er ansvarlig for, f.eks. bruk av tredjeparts produkter.

## Produktinformasjon

- Oppbevar alltid denne bruksanvisningen sammen med produktet, også når du gir det videre til en annen person.
- **Sikkerhetsdatablad** skal leses før arbeid påbegynnes.
- Kontroller **holdbarhetsdato** (måned/år) på koblingsdelen. Produktet skal ikke brukes etter utløpsdato.
- **Patronens temperatur under bruk:** mellom 0 °C og 40 °C/32 °F og 104 °F.
- **Underlagets temperatur under installasjon:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** mellom -10 °C og 40 °C / 14 °F og 104 °F.
  - HIT-Z:** mellom +5 °C og 40 °C / 41 °F og 104 °F.
- **Transport- og lagringsforhold:** Kjølig, tørt og mørkt ved +5 °C til 25 °C / 41 °F til 77 °F.
- Ved brukstilfeller som ikke beskrives av den foreliggende bruksanvisningen, eller som ligger utenfor spesifikasjonene, vennligst henvend deg til Hilti.
- **Patroner som ikke er helt oppbrukt må bli liggende i folieholderen,** og må brukes i løpet av **fire uker.** La blandedysen være påskrudd og lagre patronen forskriftsmessig i folieholderen. Ved gjenbruk skal en ny blandedyse skrus på og den første mengden med masse skal kasseres.

### LES DETTE

- ▲ **Overflaten på HIT-Z-ankerstangen må ikke endres.**
- ▲ **Ved ukynlig håndtering kan det sprute ut masse.**
  - Bruk vernebriller, vernehansker og arbeidsklær under arbeidet!
  - Start aldri utpressing uten påskrudd blandedyse!
  - Før utpressing av en ny patron må en ny blandedyse skrus på. Kontroller at den sitter godt.
  - Bruk kun blandedyse av den typen som ble levert med massen (HIT-RE-M). Blandedysen må ikke forandres under noen omstendigheter.
  - Bruk aldri skadde patroner og/eller skadde eller tilsmussede folieholdere.
- ▲ **Lav holdfasthet/svikt i innfesting på grunn av utilstrekkelig rengjøring av borehull.**
  - Før injisering skal borehullet være fritt for boremateriale, støv, vann, is, olje, fett og andre forurensninger.
  - Blås rent borehullet med oljefri luft inntil luften som strømmer ut er støvfri.
  - Spyl rent borehullet med vannslange ved normalt ledningstrykk inntil vannet som strømmer ut er rent.
  - Børst rent borehullet, bruk kun en passende stålborste. Ved utbørsting av borehullet skal man kjenne motstand i børsten – ellers er børsten for liten og må skiftes ut.
- ▲ **Sørg for at fyllingen av borehullet skjer fra bunnen av borehullet, slik at det ikke danner seg luftbobler.**
  - Bruk om nødvendig forlengeren for å nå ned til bunnen av borehullet.
  - Ved bruk over hodehøyde skal du bruke tilbehøret HIT-SZ, og vær spesielt oppmerksom ved innføring av festeelementet. Overskudd av masse kan trenge ut av borehullet. Sørg for at masse ikke drypper ned på brukeren.
- ▲ **Manglende overholdelse av instruksjonene kan føre til svikt i innfestingen!**

no

## Hilti HIT-HY 200-A

### Injekteringssystem för armeringsjärn- och plugginfästningar i betong.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Innehåller:** hydroxypropylmetakrylat (A), Dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



#### Varning

H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion. (A, B)  
H319 Orsakar allvarlig ögonirritation. (B)  
H400 Mycket giftigt för vattenlevande organismer. (B)

P262 Får inte komma i kontakt med ögonen, huden eller kläderna.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktskydd.

P302+P352 VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.

P305+P351+P338 VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.

P333+P313 Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.

P337+P313 Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

### Anvisningar om avfallshantering

#### Tömda förpackningar:

- ▶ Låt blandningsröret sitta kvar och avfallshandera enligt föreskrivna nationella rutiner (gröna punkten).
- ▶ eller enligt EAK-avfallskod: 150102 förpackningar av plast.



#### Fulla eller delvis tömda förpackningar:

- ▶ Hanteras som miljöfarligt avfall enligt myndigheternas föreskrifter.
  - EAK-avfallskod: 08 04 09\* rester av bindemedel och tätningsmedel som innehåller organiska lösningsmedel eller andra farliga ämnen.
  - eller enligt EAK-avfallskod: 20 01 27\* färger, tryckfärger, lim och plaster, som innehåller farliga ämnen.

**Innehåll:** 330 ml / 11.1 fl.oz.    500 ml / 16.9 fl. oz    **Vikt:** 590 g / 20.8 oz    890 g / 31.4 oz

Hilti ansvarar inte för skador som uppstått av följande orsaker:

- Föreskriven förvaring och/eller transport har inte följts
- Bruksanvisning och anvisning om inställningsdata har inte följts, felaktig användning
- Förankringen har inte mätts upp tillräckligt, underlaget är inte tillräckligt bärande
- Andra faktorer som Hilti inte känner till eller ansvarar för, t.ex. användning av andra leverantörers produkter.

## Produktinformation

- Bruksanvisningen ska alltid förvaras tillsammans med produkten, även om du överlämnar produkten till andra.
- Läs **säkerhetsinformationsbladet** innan du börjar arbeta.
- Kontrollera **hållbarhetsdatumet** (månad/år) på anslutningsdelen. Produkten får inte användas efter utgångsdatum.
- **Förpackningstemperatur under användning:** mellan 0 °C och 40 °C / 32 °F och 104 °F.
- **Underlagstemperatur under installationen:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** mellan -10 °C och 40 °C / 14 °F och 104 °F.
  - HIT-Z:** mellan +5 °C och 40 °C / 41 °F och 104 °F.
- **Transport- och förvaringsvillkor:** Svalt, torrt och mörkt vid +5 °C till 25 °C / 41 °F till 77 °F.
- Kontakta Hilti vid användningsområden som inte beskrivs i bruksanvisningen eller ligger utanför specifikationerna.
- **Folieförpackningar som inte är helt förbrukade ska sitta kvar i kassetten** och måste användas inom **fyra veckor**. Låt då blandningsröret sitta kvar och förvara förpackningen i kassetten enligt föreskrifterna. Vid fortsatt användning skruvas ett nytt blandningsrör på och uttrinnande massa kasseras.

### OBS!

**▲ Ytan på gängstången HIT-Z får inte ändras på något sätt.**

**▲ Vid felaktig hantering kan massan spruta ut.**

- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och arbetskläder under arbetet!
- Börja aldrig med frampressningen utan att ha skruvat fast blandningsröret!
- Skruva på ett nytt blandningsrör innan du börjar använda en ny folieförpackning. Se till att det sitter ordentligt fast.
- Använd enbart den typ av blandningsrör (HIT-RE-M) som följer med massan. Blandningsröret får inte på några villkor ändras.
- Använd aldrig skadade folieförpackningar och/eller skadade eller starkt nedsmutsade kassetter.

**▲ Otillfredsställande värden för hållbarhet/ej fungerande infästning på grund av otillräcklig rengöring av borrhålet.**

- Före injekteringen måste borrhålen vara fria från borkkax, damm, vatten, is, olja, fett eller andra föroreningar.
- Blås ur borrhålet med oljefri luft tills den återflödande luften är fri från damm.
- Spola ur borrhålet med vattenslang vid normalt ledningstryck tills spolvattnet är klart.
- Borsta ur borrhålet – använd enbart passande stålborste. Vid urborstning av borrhålet ska det märkas ett motstånd från borsten – om inte är borsten för liten och måste bytas ut.

**▲ Se till att borrhålsfyllningen utförs ända nedifrån borrhålsbotten, så att inga luftblåsar bildas.**

- Använd vid behov förlängningar så att borrhålsbotten kan nås.
- Använd tillbehöret HIT-SZ vid arbeten ovanför huvudet och var särskilt försiktig när du för in fästelementet. Överflödigt massa kan tränga ut ur borrhålet. Se till att ingen massa rinner ner på användaren.

**▲ Om anvisningarna inte följs kan det leda till att infästningen inte håller!**

SV

## Hilti HIT-HY 200-A

### Żywica do mocowania prętów zbrojeniowych i kotew w betonie

#### Hilti HIT-HY 200-A

Zawiera: hydroksypropylometakrylat (A), dibenzoylperoksyd (B)



(A, B)



(B)



#### Uwaga

H317	Może powodować reakcję alergiczną skóry. (A, B)
H319	Działa drażniąco na oczy. (B)
H400	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne. (B)

P262 Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem.


P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

P333+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

P337+P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

### Wskazówki dotyczące utylizacji

#### Opróżnione ładunki:

- ▶ Nakręcony mieszacz można usuwać przez publiczne systemy zbiórki odpadów. 
- ▶ Lub kod odpadu EAK: 150102 Opakowania z tworzyw sztucznych.

#### Pełne lub częściowo zużyte ładunki:

- ▶ Utylizować zgodnie z przepisami administracyjnymi dotyczącymi usuwania odpadów specjalnych.
  - Kod odpadu EAK: 08 04 09\* Odpadowe kleje i szczeliwa zawierające rozpuszczalniki organiczne lub inne substancje niebezpieczne.
  - Lub kod odpadu EAK: 20 01 27\* Farby, tusze, farby drukarskie, kleje, lepiszcze i żywice zawierające substancje niebezpieczne.

**Zawartość:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Ciężar:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Firma Hilti nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez:

- niezgodne z przepisami warunki składowania i transportu
- nieprzestrzeganie instrukcji stosowania i specyfikacji, nieprawidłowe stosowanie
- niedostateczne obmierzenie zakotwienia, niedostateczną nośność podłoża
- inne czynniki, które nie są znane firmie Hilti lub za które firma Hilti nie odpowiada, np. zastosowanie produktów innych producentów.

## Informacje o produkcji

- Niniejszą instrukcję stosowania należy zawsze przechowywać razem z produktem, również w przypadku przekazania innym osobom.
- Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z **kartą charakterystyki** substancji.
- **Termin ważności** (miesiąc/rok) patrz nadruk na środku wiążącym. Nie wolno używać przeterminowanego produktu.
- **Temperatura ładunku podczas stosowania:** od 0 °C do 40 °C / od 32 °F do 104 °F.
- **Temperatura podłoża podczas izolowania:**
  - HIT-W, HAS, HIS, zbrojenie:** od -10 °C do 40 °C / od 14 °F do 104 °F.
  - HIT-Z:** od +5 °C do 40 °C / od 41 °F do 104 °F.
- **Warunki transportu i magazynowania:** W chłodnym, suchym i zaciemnionym miejscu, w temperaturze od +5 °C do 25 °C / od 41 °F do 77 °F.
- W przypadku zastosowań, które nie są opisane w niniejszej instrukcji stosowania lub wykraczają poza specyfikację, należy skonsultować się z serwisem Hilti.
- **Częściowo zużyte ładunki foliowe należy pozostawić w kasecie** i wykorzystać w ciągu **czterech tygodni**. Nie do końca zużyte ładunki przechowywać w kasecie z nakręconym mieszaczem w zalecanych warunkach przechowywania. W przypadku ponownego użycia nakręcić nowy mieszacz i odrzucić początkową porcję żywicy.

### NOTYFIKACJA

- ▲ **Nie wolno modyfikować powierzchni pręta kotwy HIT-Z.**
- ▲ **W przypadku nieumiejętnego obchodzenia się z żywicą możliwe jest jej rozbrzygniwanie.**
  - Podczas pracy nosić okulary ochronne, rękawice ochronne i odzież roboczą!
  - Nie rozpoczynać wyciskania bez założonego mieszacza!
  - Przed wyciskaniem nowego ładunku foliowego nakręcić nowy mieszacz. Zwracać uwagę na pewne zamocowanie.
  - Używać wyłącznie typu mieszacza (HIT-RE-M) dostarczonego razem z żywicą. Pod żadnym pozorem nie dokonywać zmian w mieszaczu.
  - Nigdy nie stosować uszkodzonych ładunków foliowych i/lub uszkodzonych lub mocno zabrudzonych kaset.
- ▲ **Niedokładne oczyszczenie wywierconego otworu powoduje niedostateczną wytrzymałość lub uszkodzenie mocowania.**
  - Przed wypełnieniem należy oczyścić otwory z drobin gruzu po wierceniu, pyłu, wody, lodu, oleju, smarów i innych zanieczyszczeń.
  - Przedmuchiwanie otworu – wolnym od oleju powietrzem, aż wydostające się powietrze będzie pozbawione pyłu.
  - Wypłukanie otworu – wodą pod normalnym ciśnieniem, aż wypływać będzie czysta woda.
  - Czyszczenie otworu szczotką – tylko szczotką stalową dopasowaną do wielkości otworu. Podczas czyszczenia otworu szczotką powinno wyczuwać się opór – jeśli tak nie jest, oznacza to, że szczotka jest za mała i należy ją wymienić.
- ▲ **Zapewnić, by wypełnianie otworu następowało od dna otworu, aby nie tworzyły się pęcherzyki powietrza.**
  - W razie potrzeby zastosować przedłużki, aby dotrzeć do dna otworu.
  - W przypadku zastosowań nad głową operatora zastosować osprzęt HIT-SZ i uważać szczególnie podczas wkładania elementu mocującego. Z otworu może wydostawać się nadmiar żywicy. Upewnić się, że żywica nie kapie na użytkownika.
- ▲ **Nieprzestrzeżenie zaleceń może spowodować niedostateczną wytrzymałość mocowania!**

pl

## Hilti HIT-HY 200-A

### Lepicí hmota pro železobeton a upevňování čepů do betonu

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Obsahuje:** hydroxypropylmetakrylát (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



#### Varování

H317 Může vyvolat alergickou kožní reakci. (A, B)  
H319 Způsobuje vážné podráždění očí. (B)  
H400 Vysoce toxický pro vodní organismy. (B)

P262 Zabraňte styku s očima, kůží nebo oděvem.

P280 Použijte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

P302+P352 PŘI STYKU S KÚŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla.

P305+P351+P338 PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

P333+P313 Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.

P337+P313 Přetrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření.

#### Pokyny ohledně likvidace

##### Prázdňé kapsle:

- ▶ Směšovač nechte našroubovaný a zlikvidujte prostřednictvím národních sběrných systémů "Zelený bod".
- ▶ Nebo odpadový kód EAK: 150102 obaly z plastu.



##### Plně nebo částečně vyprázdňené kapsle:

- ▶ Zlikvidujte v souladu s úředními předpisy jako zvláštní odpad.
  - Odpadový kód EAK: 08 04 09\* lepidla a těsnicí hmoty obsahující organická rozpouštědla nebo jiné nebezpečné látky.
  - Nebo odpadový kód EAK: 20 01 27\* barvy, tiskové barvy, lepidla a syntetické pryskyřice obsahující nebezpečné látky.

**Obsah:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Hmotnost:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Společnost Hilti nepřebírá žádnou zodpovědnost za škody způsobené:

- jinými skladovacími a přepravními podmínkami, než jsou předepsané,
- nedodržení návodu k použití a vsazovacích údajů, nesprávným použitím,
- použitím nevhodně dimenzovaných kotev, nedostatečnou únosností základního materiálu,
- jinými vlivy, které nejsou společnosti Hilti známy nebo jsou pro ni nepřijatelné, např. použitím výrobků jiných výrobců.



## Informace o výrobku

- Tento návod k použití uchovávejte vždy společně s výrobkem, i pokud ho předáváte jiným osobám.
- Před zahájením práce se seznamte s **bezpečnostním listem**.
- Zkontrolujte **datum použitelnosti** (měsíc/rok) na spojovacím díle. Výrobek nesmí být používán po uplynutí doby použitelnosti.
- **Teplota kapsle během používání:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F.
- **Teplota podkladu při vsazování:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** –10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F.  
**HIT-Z:** +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F.
- **Transportní a skladovací podmínky:** v chladu, suchu a temnu, při +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F.
- U použití, která nejsou popsána v tomto návodu k použití nebo vybočují ze specifikace, se obraťte na společnost Hilti.
- **Zcela nespotrebované kapsle musí zůstat v kazetě** a musí být použity během **čtyř týdnů**. Směšovač ponechte našroubovaný a kapsli skladujte předepsaným způsobem v kazetě. Při dalším použití našroubujte nový směšovač a první dávku lepicí hmoty vyhodte.

### OZNÁMENÍ

#### Povrch kotevního šroubu HIT-Z se nesmí měnit.

#### Při neoborné manipulaci může lepicí hmota vystříknout.

- Při práci noste ochranné brýle, ochranné rukavice a pracovní oděv!
- Nikdy s vytlačováním nezačínajte bez našroubovaného směšovače!
- Před vytlačováním nové kapsle našroubujte nový směšovač. Dbejte na pevné usazení.
- Používejte výhradně typ směšovače dodávaný s lepicí hmotou (HIT-RE-M). Směšovač za žádných okolností nepozměňujte.
- Nikdy nepoužívejte poškozené kapsle a/nebo poškozené nebo znečištěné kazety.

#### Nízká zatížitelnost/selhání upevnění vlivem nedostatečně vyčištěných vyvrtaných otvorů.

- Před injektáží musí být vyvrтанé otvory vyčištěny od vrtné drti, prachu, vody, ledu, oleje, mazacích tuků a ostatních nečistot.
- Vyfoukání vyvrтанého otvoru – vzduchem bez oleje tak, aby ven proudící vzduch neobsahoval prach.
- Vypláchnutí vyvrтанého otvoru – hadicí na vodu při normálním tlaku tak, aby vytékala čistá voda.
- Vykartáčování vyvrтанého otvoru – pouze vhodným ocelovým kartáčem. Při vykartáčování vyvrтанého otvoru byste měli na kartáči cítit odpor – pokud tomu tak není, je kartáč příliš malý a je třeba ho vyměnit.

#### Zajistěte, aby se vyvrтанé otvory plnily ode dna a nevznikaly tak vzduchové bubliny.

- Abyste dosáhli dna otvoru, použijte v případě potřeby prodlužovací díl.
- Při použití nad hlavou použijte příslušenství HIT-SZ a dávejte pozor zejména při zavádění upevňovacího prvku. Z vyvrтанého otvoru může vytékat přebytečná lepicí hmota. Zajistěte, aby na uživatele nekapala lepicí hmota.

#### Nedodržování pokynů může mít za následek selhání upevnění!

CS

## Hilti HIT-HY 200-A

### Systém lepiacej hmoty na upevňovanie železobetónu a kotiev v betóne

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Obsahuje:** hydroxypropylmetakrylát (A), dibenzoylperoxid (B)



(A, B)



(B)



#### Pozor

H317	Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. (A, B)
H319	Spôsobuje vážne podráždenie očí. (B)
H400	Veľmi toxický pre vodné organizmy. (B)

P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P302+P352

P305+P351+P338

PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

P333+P313 Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvorila vyrážka: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

P337+P313 Ak podráždenie očí pretrváva: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

### Upozornenia vzťahujúce sa na likvidáciu

#### Prázdne balenia:

► Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a zlikvidujte prostredníctvom národných zberných systémov "Zelený bod".

► Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 150102 obaly z plastu.

#### Plné alebo čiastočne vyprázdnené balenia:

► Zlikvidujte v súlade s úradnými predpismi ako špeciálny odpad.

– Odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 08 04 09\* lepidlá a tesniace hmoty obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky.

– Alebo odpad podľa Európskeho katalógu odpadov: 20 01 27\* farby, tlačiarenské farby, lepidlá a syntetické živice obsahujúce nebezpečné látky.

**Obsah:** 330 ml / 11.1 fl.oz. 500 ml / 16.9 fl. oz **Hmotnosť:** 590 g / 20.8 oz 890 g / 31.4 oz

Spoločnosť Hilti nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené:

- podmienkami skladovania alebo prepravy, ktoré sa odlišujú od predpisov,
- nerešpektovaním návodu na používanie a údajov o osadzovaní, nesprávnym použitím,
- použitím nevhodne dimenzovaných kotiev, nedostatočnou únosnosťou základného materiálu,
- ostatnými vplyvmi, ktoré nie sú spoločnosti Hilti známe alebo na ne firma Hilti nemá vplyv, ako napríklad používanie výrobkov od iných výrobcov.

## Informácia o výrobku

- Tento návod na používanie uchovávajte vždy spoločne s výrobkom, aj ak ho odovzdávate iným osobám.
- Pred začatím práce sa oboznámte s **bezpečnostným listom**.
- Skontrolujte **dátum použiteľnosti** (mesiac/rok) na spojovacej časti. Po uplynutí tohto dátumu výrobok už nepoužívajte.
- **Teplota balenia počas používania:** 0 °C až 40 °C / 32 °F až 104 °F.
- **Teplota podkladu počas inštalácie:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** –10 °C až 40 °C / 14 °F až 104 °F.  
**HIT-Z:** +5 °C až 40 °C / 41 °F až 104 °F.
- **Podmienky prepravy a skladovania:** v chlade, suchu a temne, pri teplote +5 °C až 25 °C / 41 °F až 77 °F.
- Pri aplikáciách, ktoré neboli opísané v tomto návode na používanie alebo sú mimo špecifikácií, sa prosím obráťte na firmu Hilti.
- **Neúplne spotrebované fóliové balenia musia zostať v kazete** a musia sa použiť v priebehu **štyroch týždňov**. Zmiešavač nechajte naskrutkovaný a balenie uskladnite podľa predpisov v kazete. Pri ďalšom používaní naskrutkujte nový zmiešavač a prvotnú lepiacu hmotu nepoužívajte.

### OZNÁMENIE

#### Povrch kotevnej skrutky HIT-Z sa nesmie meniť.

#### Pri neodbornej manipulácii môže dôjsť k vystreknutiu lepiacej hmoty.

- Pri práci noste ochranné okuliare, ochranné rukavice a pracovný odev!
- Nikdy s vytlačaním nezačínajte bez naskrutkovaného zmiešavača!
- Pred vytlačaním nového fóliového balenia naskrutkujte nový zmiešavač. Dbajte na spoľahlivé upevnenie.
- Používajte výlučne typ zmiešavača dodávaný s lepiacou hmotou (HIT-RE-M). Za žiadnych okolností nerobte v zmiešavači nedovolené zásahy.
- Nikdy nepoužívajte lepiacu hmotu z poškodeného fóliového balenia a/alebo poškodené alebo znečistené kazety.

#### Pri nedostatočnom vyčistení vyvrtaného otvoru hrozí vznik nesprávnych hodnôt pevnosti a držania alebo zlyhanie upevnenia.

- Pred injektovaním musia byť vyvrtané otvory očistené od úlomkov a kalu z vrtania, prachu, vody, ľadu, oleja, tuku alebo od iných nečistôt.
- Vyfúkanie vyvrtaného otvoru – vzduchom bez oleja tak, aby vzduch prúdiaci von neobsahoval prach.
- Vypláchnutie vyvrtaného otvoru – hadicou na vodu pri normálnom tlaku tak, aby vytekala čistá voda.
- Vykefovanie vyvrtaného otvoru – len vhodnou oceľovou kefou. Pri kefovaní vyvrtaného otvoru by ste mali na kefe cítiť odpor – ak to tak nie je, je kefa príliš malá a treba ju vymeniť.

#### Uistite sa, že naplnenie vyvrtaného otvoru sa vykonáva odo dna otvoru, aby nevznikli žiadne vzduchové bubliny.

- Aby ste dosiahli až na dno vyvrtaného otvoru, použite v prípade potreby predĺženia.
- Pri použití nad hlavou použite príslušenstvo HIT-SZ a dávajte pozor predovšetkým pri zavádzaní upevňovacieho prvku. Z vyvrtaného otvoru môže vytekať prebytočná lepiaca hmota. Zaisťte, aby na používateľa nekvapkala lepiaca hmota.

#### Nedodržovanie pokynov môže mať za následok zlyhanie upevnenia!

sk

## Hilti HIT-HY 200-A

### Ragasztóhabarcs betonban történő vasbeton- és tiplirögzítésekhez.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Tartalmaz:** hidroxipropil-metacrilát (A), dibenzoil-peroxid (B)



(A, B)



(B)



#### Figyelem

H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki. (A, B)  
H319 Súlyos szemirritációt okoz. (B)  
H400 Nagyon mérgező a vízi élővilágra. (B)

P262 Szembe, bőrre vagy ruhára nem kerülhet.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P302+P352 HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő szappanos vízzel.


P305+P351+P338 SZEMBE KERÜLÉS ESETÉN: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása.

P333+P313 Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: Orvosi ellátást kell kérni.

P337+P313 Ha a szemirritáció nem múlik el: Orvosi ellátást kell kérni.

### Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók

#### Üres tubusok:

- ▶ A keverőszárat hagyja felcsavarozva, és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. 
- ▶ vagy EAK-hulladékkód: 150102 Műanyag csomagolási hulladékok

#### Teli/részben kiürült tubusok:

- ▶ a hatósági előírások betartásával veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.
  - EAK-hulladékkód: 08 04 09\*, szerves oldószereket vagy más veszélyes anyagokat tartalmazó ragasztók, tömítőanyagok hulladécai.
  - vagy EAK-hulladékkód: 20 01 27\*, veszélyes anyagokat tartalmazó festékek, tinták, ragasztók és gyanták.

**Tartalom:** 330 ml/11.1 fl.oz.      500 ml/16.9 fl. oz      **Tömeg:** 590 g/20.8 oz      890 g/31.4 oz

A Hilti nem vállal felelősséget a következő okokra visszavezethető károkat:

- a Hilti előírásoktól eltérő tárolási és szállítási feltételek
- a használati utasítás és a behelyezési adatok figyelmen kívül hagyása, helytelen felhasználás
- a rögzítés nem megfelelő méretezése, az alap nem megfelelő teherbíró képessége
- más hatások, amelyek a Hilti számára ismeretlenek, vagy amelyekért a Hilti nem felel, pl. idegen termékek használata.

### Termékinformáció

- Órítze meg a használati utasítást, és tartsa mindig egy helyen a termékkel, akkor is, ha továbbadja a terméket.
- A munka megkezdése előtt tanulmányozza a **biztonsági adatlapot**.
- Ellenőrizze az **eltarthatóságot** (hónap/év) a címken. Az eltarthatósági idő lejártá után a termék nem használható fel.
- **Tubushőmérséklet a használat során:** 0 °C és 40 °C között/32 °F és 104 °F között.
- **Aljzathőmérséklet a szerelés során:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** -10 °C és 40 °C között/14 °F és 104 °F között.  
**HIT-Z:** +5 °C és 40 °C között/41 °F és 104 °F között.
- **Szállítási és tárolási feltételek:** Hideg, száraz és sötét helyen, +5 °C-tól 25 °C-ig/41 °F-től 77 °F-ig.
- A jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő vagy a specifikációknak kívül eső alkalmazások esetén kérjük, forduljon a Hiltihez.
- **A nem teljesen felhasznált fóliatubust a kazettában** kell hagyni és tartalmát **négy héten** belül fel kell használni. A keverőszárat hagyja felcsavarva, a tubust tárolja az előírásoknak megfelelően a kazettában. További felhasználás esetén csavarjon fel egy új keverőszárat, és dobja ki az előkeverésből származó habarcsot.

### ÉRTESÍTÉS

#### **▲ A HIT-Z horonycsavar felülete nem változtatható meg.**

#### **▲ Szakszerűtlen kezelés esetén a habarcs szétröccsenhet.**

- Munkavégzés során viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és munkaruhát!
- Soha ne kezdjen a fóliatubus kipréréseéhez, amíg nincs felcsavarva keverőszárat!
- Új fóliatubus kiprérése előtt csavarjon fel új keverőszárat. Ügyeljen a szoros illeszkedésre.
- Kizárólag a habarccsal együtt szállított keverőszár-típust (HIT-RE-M) használja. A keverőt semmi esetre se változtassa meg.
- Soha ne használjon sérült fóliatubust és/vagy sérült vagy szennyezett kazettát.

#### **▲ Rossz tartóértékek/hibás rögzítés elégtelen furattisztítás miatt.**

- A befecskendezés előtt a furatoknak furattörmelék-, por-, víz-, jég-, olaj-, zsír- és szennyeződésmentesnek kell lenniük.
- Furat kifúvatása – olajmentes levegővel fúvassa ki a furatot, míg a visszaáramló levegő tiszta nem lesz.
- Furat öblítése – öblítse ki víztömlő segítségével normál nyomáson, amíg tiszta víz nem folyik ki a furatból.
- Furat kifestése – csak a megfelelő méretű acélkefével. A furat kifestésekor a kefének ellenállást kell érezni – ha nem érez ellenállást, akkor a kefe túl kicsi, és ki kell cserélni megfelelő átmérőjű kefére.

#### **▲ Győződjön meg róla, hogy a furat feltöltése a furat aljától haladva történik, hogy ne képződhessenek légbuborékok.**

- Ha szükséges, használjon hosszabbítóelemeket a furat aljának eléréséhez.
- Fej feletti alkalmazások esetén használja a HIT-SZ tartozékot, és különösen ügyeljen a rögzítőelem bevezetésénél. Előfordulhat, hogy a felesleges habarcs kilép a furatból. Győződjön meg róla, hogy a habarcs nem csepeg a felhasználóra.

#### **▲ Az utasítások figyelmen kívül hagyása hibás rögzítéshez vezethet!**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Mort za povezivanje za željezo za armiranje i pričvršćenje sidra u betonu.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Sadrži:** hidroksipropilmetakrilat (A), dibenzoil peroksid (B)



(A, B)



(B)



#### Upozorenje

H317 Može izazvati alergijsku reakciju na koži. (A, B)  
H319 Uzrokuje jako nadraživanje oka. (B)  
H400 Vrlo otrovno za vodeni okoliš. (B)

P262 Spriječiti dodir s očima, kožom ili odjećom.

P280 Nositi zaštitne rukavice/zaštitnu odijelo/zaštitu za oči/zaštitu za lice.

P302+P352 U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: oprati velikom količinom sapuna i vode.

P305+P351+P338 U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta.


Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje.

P333+P313 U slučaju nadražaja ili osipa na koži: zatražiti savjet/pomoć liječnika.

P337+P313 Ako nadražaj oka ne prestaje: zatražiti savjet/pomoć liječnika

### Naputci za zbrinjavanje

#### Prazna posuda:

- ▶ Miješalicu ostavite privijenu te je zbrinite putem nacionalnih sustava za prikupljanje, „zelene točke“ 
- ▶ ili EAK-šifra otpadnog materijala: 150102 pakiranja iz plastike

#### Puni ili djelomično ispražnjeni omot:

- ▶ Treba zbrinuti uz poštivanje propisa na snazi kao poseban otpad.
  - EAK-šifra otpadnog materijala: 08 04 09\* otpatci od ljepila i mase za brtvljenje koji sadrže organska otapala ili druge opasne tvari.
  - ili EAK-šifra otpadnog materijala: 20 01 27\* boje, tiskarske boje, ljepila i umjetne smole, koji sadrže opasne tvari.

**Sadržaj:** 330 ml/11.1 fl.oz.      500 ml/16.9 fl. oz      **Masa:** 590 g/20.8 oz      890 g/31.4 oz

Hilti ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje su uzrokovane zbog:

- uvjeta skladištenja i transporta koji odstupaju od naših propisa
- nepridržavanje uputa za uporabu i podataka za postavljanje, neispravnu uporabu
- nedovoljnog dimenzioniranja usidrenja, nedovoljne nosivosti podloge
- ostalih utjecaja, koji Hiltiju nisu poznati ili koje Hilti ne može zastupati, kao npr. uporaba trećih proizvoda

## Informacija o proizvodu

- Uvijek čuvajte ove upute za uporabu zajedno s proizvodom, čak i kada ih dajete drugim osobama.
- Prije početka rada pročitajte **sigurnosni list**.
- Provjerite **rok trajanja** (mjesec/godina) na dijelu za povezivanje. Proizvod se nakon isteka roka trajanja više ne smije koristiti.
- **Temperatura posude tijekom primjene:** između 0 °C i 40 °C/32 °F i 104 °F.
- **Temperatura podloge tijekom instalacije:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** između -10 °C i 40 °C/14 °F i 104 °F.
  - HIT-Z:** između +5 °C i 40 °C/41 °F i 104 °F.
- **Napomene za transport i skladištenje:** Skladištite na hladnom, suhom i tamnom mjestu na +5 °C do 25 °C/41 °F i do 77 °F.
- Za primjene, koje nisu opisane u priloženim uputama za uporabu ili koje su izvan specifikacija, obratite se molimo Hiltiju.
- **Djelomično iskorištena folijska posuda mora ostati u kaseti** te se ponovno može upotrijebiti unutar **četiri tjedna**. Napunjenu miješalicu ostavite pritegnutu i folijski omot uskladištite prema propisima u kaseti. Kod kasnijeg korištenja, privijte novu miješalicu te izbacite početnu količinu morta.

## NAPOMENA

- ▲ **Površina HIT-Z sidrene šipke se ne smije mijenjati.**
- ▲ **Kod nestručne montaže je moguće prskanje morta.**
  - Za vrijeme rada nosite čvrsto pripijene zaštitne naočale, zaštitne rukavice i radnu odjeću!
  - Nikada ne započinjte s istiskivanjem proizvoda bez privijene miješalice!
  - Prije istiskivanja novog folijskog omota privijte novu miješalicu. Pazite na čvrsti dosjed.
  - Koristite samo tip miješalice koji je isporučen s mortom (HIT-RE-M). Miješalicu ni u kojem slučaju ne preinačujte.
  - Nikada ne upotrebljavajte oštećene folijske omote i/ili oštećene ili zaprljane kasete.
- ▲ **Nepravilne vrijednosti nosivosti/ neispravno pričvršćenje zbog nedovoljno očišćene bušotine.**
  - Prije ubrizgavanja morta moraju bušotine biti čiste od ostataka od bušenja, prašine, vode, leda, ulja, masti ili drugih nečistoća.
  - Čišćenje bušotine zrakom – bušotinu ispuhajte zrakom u kojem nema čestica ulja, sve dok zrak koji izlazi ne bude posve čist i bez prašine.
  - Ispiranje bušotine – crijevom za vodu pod normalnim vodovodnim tlakom sve dok voda koja izlazi ne bude posve čista.
  - Iščekavanje bušotine – samo s odgovarajućom čeličnom četkom. Kod iščerkavanja bušotine se na četci mora osjetiti otpor – ukoliko otpora nema, to znači da je četka premalena i valja ju izmijeniti.
- ▲ **Uvjerite se da se bušotina puni sve do dna, kako ne bi nastajali mjehurčići zraka.**
  - Ukoliko je potrebno pritom koristite produžetke, kako biste dosegli dno bušotine.
  - Kod primjena iznad glave koristite pribor HIT-SZ te naročito pazite kod uvođenja pričvršnog elementa. Suvišni mort bi mogao istjecati iz bušotine. Uvjerite se da mort ne kaplje na radnika.
- ▲ **Nepridržavanje uputa može uzrokovati neučinkovito pričvršćenje!**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Malta za pritrjevanje betonskega železa in vložkov v beton.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Vsebuje:** hidroksiipilmetakrilat (A), dibenzoilperoksid (B)



(A, B)



(B)



#### Pozor

- H317 Lahko povzroči alergijski odziv kože. (A, B)  
H319 Povzroča hudo draženje oči. (B)  
H400 Zelo strupeno za vodne organizme. (B)

- P280 Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.  
P262 Preprečiti stik z očmi, kožo ali oblačili.  
P302 + P352 PRI STIKU S KOŽO: umiti z veliko mila in vode.  
P305 + P351 + P338 PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirati z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem.  
P333+313 Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.  
P337+313 Če draženje oči ne preneha: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

### Navodila za odstranjevanje

#### Prazne ovoje:

- ▶ mešalno šobo pustite privito in odstranite prek sistema za zbiranje odpadkov v svojem kraju, označeno z znakom „Zelena pika“.
- ▶ ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 150102 embalaže iz plastike



#### Popolnoma ali delno izpraznjene ovoje:

- ▶ odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje posebnih odpadkov.
  - koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 08 04 09\* odpadna lepila in tesnilne mase, ki vsebujejo organska topila ali druge nevarne snovi.
  - ali koda po evropskem katalogu odpadkov EAK: 20 01 27\* premazi, črnila, lepila in umetne smole, ki vsebujejo nevarne snovi.

**Vsebina:** 330 ml/11.1 fl.oz.    500 ml/16.9 fl. oz    **Masa:** 590 g/20.8 oz    890 g/31.4 oz

Hilti ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi:

- neupoštevanja predpisov za shranjevanje in transportiranje,
- neupoštevanja navodil za uporabo in predpisanih parametrov sidranja, napačne uporabe,
- neustrezno dimenzioniranih sider, neprimerne nosilnosti podlag,
- drugih vplivov, ki so podjetju Hilti neznani ali na njih nima vpliva, kot je npr. uporaba tretjih izdelkov.



## Informacije o izdelku

- Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z izdelkom, tudi če ga daste drugi osebi v uporabo.
- Pred začetkom dela preberite **Varnostni podatkovni list**.
- Rok **uporabe** (mesec/leto) je odtisnjen na veznem delu. Uporaba izdelka po izteku roka uporabe ni dovoljena.
- **Temperatura ovoja med uporabo:** med 0 °C in 40 °C/32 °F in 104 °F.
- **Temperatura podlage med namestitvijo:**  
**HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** med –10 °C in 40 °C/14 °F in 104 °F.  
**HIT-Z:** med +5 °C in 40 °C/41 °F in 104 °F.
- **Predpisi za transportiranje in shranjevanje:** na hladnem, suhem in temnem mestu pri temperaturi od +5 °C do 25 °C/41 °F do 77 °F.
- Če vaš namen uporabe ni opisan v teh navodilih za uporabo ali pa ni znotraj specifikacij, se obrnite na Hilti.
- **Ovoje z malto, ki jih niste porabili do konca, morate shraniti v kaseti** in jih porabiti v roku **štirih tednov**. Mešalno šobo pustite privito ter ovoj z malto skladno s predpisi uskladišcite v kaseti. Pred ponovno uporabo privijte novo mešalno šobo in zavrzite začetni brizg malte.

## **OBVESTILO**

- ▲ **Površine sidrne palice HIT-Z ne smete spreminjati.**
- ▲ **Pri nepravilni uporabi lahko pride do brizganja malte.**
  - Pri delu nosite primerno zaščito za oči, zaščitne rokavice in zaščitno obleko!
  - Nikoli ne začnite z iztiskanjem brez nameščene mešalne šobe!
  - Pred iztiskanjem novega ovoja malte privijte novo mešalno šobo. Poskrbite za pritrditvev.
  - Uporabljajte jo izključno z malto, dobavljeno s posameznim tipom mešalne šobe (HIT-RE-M). Mešalno šobo je prepovedano spreminjati.
  - Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ovojev malte in/ali poškodovanih oz. umazanih kaset.
- ▲ **Zaradi slabo očiščenih izvrtin ne bo dobro držalo/bo odpadlo.**
  - Pred polnjenjem izvrtine odstranite drobir, prah, vodo, led, olje, mast ali druge nečistoče.
  - Izvrtino prepričajte z zrakov brez olja, dokler ni povratni zrak brez prahu.
  - Izpiranje izvrtine – z vodno cevjo izperite pri običajnem tlaku dovoda vode, dokler ne priteče čista voda.
  - Krtačenje izvrtine – samo z ustrezno jekleno krtačo. Pri vstavljanju krtače v izvrtino se mora občutiti odpor – če ga ni, je krtača premajhna in jo je treba zamenjati s krtačo z ustreznim premerom.
- ▲ **Prepričajte se, da je polnjenje izvrtine opravljeno z dna izvrtine, da ne nastajajo zračni mehurčki.**
  - Po potrebi uporabite podaljšek, da dosežete dno izvrtine.
  - Pri uporabi nad glavo uporabite pribor HIT-SZ in bodite še posebej pazljivi pri vstavljanju pritrdilnega elementa. Presežna malta se iztisne iz izvrtine. Zato je treba paziti, da ne kaplja na uporabnika.
- ▲ **Ob neupoštevanju navodil lahko pritrditvev popusti!**

## Ніті НІТ-НУ 200-А

Съединителен разтвор за закрепване на арматурно желязо и дюбели в бетон.

### Ніті НІТ-НУ 200-А

Съдържа: хидроксипропилметакрилат (А), Дибенцилпероксид (В)



(А, В)



(В)



#### Внимание

H317	Може да причини алергична кожна реакция. (А, В)
H319	Предизвиква сериозно дразнене на очите. (В)
H400	Силно токсичен за водните организми. (В)
P262	Да се избягва контакт с очите, кожата или облеклото.
P280	Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.
P302 + P352	ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте обилно със сапун и вода.
P305 + P351 + P338	ПРИ КОНТАКТ СО ОЧИТЕ: Промийвайте внимателно с вода и продължете да промивате, ако е необходимо. Продължавайте да
P333+313	При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ.
P337+313	При продължително дразнене на очите: Потърсете медицински съвет/помощ.

### Указания за третиране като отпадък

#### Празни опаковки:

► Смесителят да се оставя завинтен и да се третира като отпадък от национални системи за събиране, „Зелена точка“.

► или ЕАК-отпадъчен код: 150102 Опаковки от пластмаса

#### Пълни или полупразни опаковки:

► Следва да се третира като специален отпадък при спазване на официалните инструкции.

– ЕАК-отпадъчен код: 08 04 09\* отпадъци от лепила и замазки за херметизиране, които съдържат органични разтворители или други опасни вещества.

– или ЕАК-отпадъчен код: 20 01 27\* бои, печатни бои, лепила и синтетични смоли, които съдържат опасни вещества.



**Съдържание:** 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz    **Тегло:** 590 g/20.8 oz    890 g/31.4 oz

Хилти не поема отговорност за повреди, причинени от:

- отклоняващи се от предписанията условия на съхранение и транспортиране
- пренебрегване на инструкциите за експлоатация и данните за закрепване, погрешно приложение
- недостатъчно измерване на закрепването, незадоволителна носеща способност на основата
- други фактори, които не са известни на Хилти или които не са представлявани от Хилти, като напр. използване на продукти от други производители.

## Информация за продуктите

- Съхранявайте настоящото Ръководство за експлоатация винаги заедно с продукта и когато го предавате на други лица.
- Преди започване на работа съблюдавайте **данните за безопасност**.
- Виж **срока на годност** върху съединителния елемент (месец/година). Продуктът не трябва да се употребява след изтичане на срока на годност.
- **Температура на опаковката по време на експлоатация:** между 0 °C и 40 °C/32 °F, и 104 °F.
- **Температура на основата по време на инсталирането:**  
**HIT-Y, HAS, HIS, Rebar:** между -10 °C и 40 °C/14 °F, и 104 °F.  
**HIT-Z:** между +5 °C и 40 °C/41 °F, и 104 °F.
- **Условия на съхранение и транспортиране:** На хладно, сухо и тъмно място при +5 °C до 25 °C/ 41 °F до 77 °F.
- За приложения, които не са описани в настоящото Ръководство за експлоатация или не са включени в спецификациите, моля, обърнете се към Хилти.
- **Неизползвани докрай фолийни опаковки трябва да останат в касетата** и могат да се използват по-нататък в рамките на **четири седмици**. Оставете завинтен смесителя и съхранявайте опаковката според предписанията в касетата. При последваща употреба завинтете нов смесител и изхвърлете първия разтвор.

## УКАЗАНИЕ

### **▲ Повърхността на HIT-Z-анкерна щанга не трябва да бъде променяна.**

#### **▲ При неправилно боравене е възможно пръскане от разтвора.**

- По време на работа носете предпазни очила, предпазни ръкавици и работно облекло!
- Никога не започвайте с инжектирането преди смесителят да е завинтен!
- Преди инжектиране на нова фолийна опаковка завинтете нов смесител. Внимавайте за правилното поставяне.
- Използвайте само типа смесител (HIT-RE-M), доставен със строителния разтвор. При никакви обстоятелства не извършвайте промени по смесителя.
- Никога не използвайте повредени фолийни опаковки и/или повредени или замърсени касети.

#### **▲ Лоши параметри на задържане/повреда при закрепването посредством недостатъчно почистване на пробивния отвор.**

- Преди инжектирането пробивните отвори трябва да са почистени от шлам, прах, вода, лед, масло, мазнини или други замърсявания.
- Продушване на пробивния отвор – продухайте отвора с обезмаслен въздух, докато обратният поток въздух стане безпрашен.
- Промиване на пробивния отвор – промийте с маркуч при нормално налягане, докато изтече чиста вода.
- Изчеткване на пробивния отвор – изчеткайте само с подходяща телена четка. При изчеткване на пробивния отвор на четката трябва да се усеща съпротивление – ако не е така, тогава четката е твърде малка и следва да бъде подменена.

#### **▲ Уверете се, че запълването на пробивния отвор е до основата на пробивния отвор, за да не се образуват въздушни мехурчета.**

- При нужда използвайте за целта удължител, за да достигнете основата на пробивния отвор.
- При работа на височина (над главата) използвайте приставката HIT-SZ и внимавайте особено при въвеждане на закрепващия елемент. Излишният разтвор може да излезе от пробивния отвор. Уверете се, че върху потребителя няма да прокапе разтвор.

#### **▲ Неспазването на инструкциите може да доведе до отказване на закрепването!**

## Hilti HIT-HY 200-A

### Mortar de monolitizare pentru fixări cu oțel-beton și cu dibluri în beton.

#### Hilti HIT-HY 200-A

**Conține:** hidroxipropil metacrilat (A), diperoxid de benzoil (B)



(A, B)



(B)



#### Atenție

H317 Poate provoca o reacție alergică a pielii. (A, B)  
H319 Provoacă o iritare gravă a ochilor. (B)  
H400 Foarte toxic pentru mediul acvatic. (B)

P262 Evitați orice contact cu ochii, pielea sau îmbrăcămintea.

P280 Purtați mănuși de protecție/imbrăcăminte de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței.

P302 + P352 ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă și săpun.

P305 + P351 + P338 ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți.

P333+313 În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: Consultați medicul.

P337+313 Dacă iritarea ochilor persistă: Consultați medicul.

### Indicații privind dezafectarea și evacuarea ca deșeurii

#### Ambalajele golite:

- ▶ Lăsați amestecătorul înșurubat și evacuați-l ca deșeu prin intermediul sistemului de colectare național „Punctul verde”.
- ▶ sau codul EAK pentru deșeurii: 150102 Ambalaje din material plastic



#### Ambalaje pline sau golite parțial:

- ▶ Se vor evacua ca deșeurii speciale cu respectarea prescripțiilor autorităților.
  - Codul EAK pentru deșeurii: 08 04 09\* deșeurii cu adezivi și substanțe de etanșare care conțin solvenți organici sau alte substanțe periculoase.
  - sau codul EAK pentru deșeurii: 20 01 27\* vopsele, cerneluri, adezivi și rășini sintetice care conțin substanțe periculoase.

**Conținut:** 330 ml/11.1 fl.oz. 500 ml/16.9 fl. oz    **Masa:** 590 g/20.8 oz    890 g/31.4 oz

Hilti nu își asumă responsabilitatea pentru deteriorări cauzate de:

- condițiile de depozitare și transport care nu respectă prescripțiile
- ignorarea instrucțiunilor de folosire și a datelor de implantare, utilizarea eronată
- dimensionarea insuficientă a ancorajului, capacitatea portantă insuficientă a materialului de bază
- alte influențe necunoscute de firma Hilti sau care nu au nicio legătură cu aceasta, ca de ex. utilizarea produselor de altă proveniență.

## Informații despre produs

- Păstrați întotdeauna aceste instrucțiuni de folosire împreună cu produsul, chiar și dacă îl transmiteți altor persoane.
- Înainte de lucru acordați atenție **fișei cu datele de securitate**.
- Verificați **termenul de valabilitate** (luna/anul) de pe partea de legătură. Produsul nu are voie să mai fie utilizat după expirare.
- **Temperatura ambalajului pe parcursul folosirii:** între 0 °C și 40 °C/32 °F și 104 °F.
- **Temperatura materialului de bază pe parcursul instalării:**
  - HIT-V, HAS, HIS, Rebar:** între -10 °C și 40 °C/14 °F și 104 °F.
  - HIT-Z:** între +5 °C și 40 °C/41 °F și 104 °F.
- **Condiții de transport și depozitare:** răcoros, uscat și în întineric de la +5 °C până la 25 °C/41 °F până la 77 °F.
- În cazul aplicațiilor de lucru care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire sau în afara specificațiilor, vă rugăm să vă adresați firmei Hilti.
- **Ambalajele din folie incomplet utilizate trebuie să rămână în casetă** și utilizate în interval de **patru săptămâni**. Lăsați amestecătorul înșurubat și depozitați ambalajul în conformitate cu prescripțiile în casetă. În caz de reutilizare înșurubați un amestecător nou și aruncați primele jeturi de mortar.

### NOTĂ

#### **▲ Suprafața barei de ancorare HIT-Z nu are voie să fie modificată.**

#### **▲ În caz de manevrare incorectă este posibilă împrôșcarea mortarului.**

- În timpul lucrului purtați ochelari de protecție, mănuși de protecție și îmbrăcăminte de lucru!
- Nu începeți niciodată cu extragerea prin presare fără amestecătorul înșurubat!
- Înainte de extragerea prin presare dintr-un nou ambalaj din folie, înșurubați un nou amestecător. Acordați atenție stabilității.
- Utilizați exclusiv tipul de amestecător (HIT-RE-M) livrat împreună cu mortarul. Nu efectuați în niciun caz modificări la amestecător.
- Nu utilizați niciodată ambalaje din folie deteriorate și/ sau casete deteriorate sau murdare.

#### **▲ Valori nesatisfăcătoare de susținere/cazuri de cedare a fixării din cauza curățării insuficiente a orificiului de găurire.**

- Înainte de injectare orificiile de găurire nu trebuie să aibă așchii de găurire, urme de praf, apă, gheață, ulei, unsoare sau alte impurități.
- Suflarea orificiului de găurire – cu aer fără ulei, până când aerul de retur este fără praf.
- Spălarea orificiului de găurire – cu furtunul de apă la presiunea normală din conductă până când apa evacuată este limpede.
- Curățarea cu peria a orificiului de găurire – numai cu perie de sârmă adecvată. La curățarea cu peria a orificiului de găurire trebuie să se simtă o rezistență la perie – în caz contrar, peria este prea mică și trebuie schimbată.

#### **▲ Asigurați-vă că încărcarea găurii se realizează de la baza orificiului, pentru a nu se forma incluziuni de aer.**

- Dacă este necesar utilizați prelungitoare pentru a ajunge la baza orificiului.
- În cazul aplicațiilor de lucru deasupra capului utilizați accesoriul HIT-SZ și aveți grijă în special la introducerea elementului de fixare. Mortarul excedentar poate ieși din orificiul de găurire. Asigurați-vă că nu picură mortar pe utilizator.

#### **▲ Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la cedarea fixării!**

ro

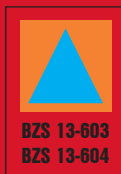
## Hilti HIT-HY 200-A

<b>AE</b>	Hilti Emirates L.L.C. Dubai Investment Park AE-Dubai Tel +971 4 885 4445	<b>CN</b>	Hilti (China) Ltd. 6/F, Building 29 No. 69 Gui Qing Road, Cao He Jing PRC-Shanghai 200233 Tel +86 21 6485 3158	<b>GR</b>	Hilti Hellas SA L. Kimis 132 GR-151 23 Marousi, Athens Tel +30 210 288 0600
<b>AL</b>	Hilti Albania Shpk Karburant ELDA Rruga e Dureshit, Laprake AL-Tirane Tel +35 568 604 6241	<b>CR</b>	Superba S.A. 200 Mts. Oeste de Matra la Uruca CR-San José Tel +506 2255 1044	<b>HK</b>	Hilti Asia Ltd. 701-704, 7/F, Tower A Manulife Financial Centre 223 Wai Yip Street, Kwun Tong KowloonTel +852 27734 700
<b>AR</b>	Hilti Argentina S.R.L. Profesor Manuel Garcia 4760 B1605 B1B - Munro AR-Buenos Aires Tel +54 11 4721 4400	<b>CS</b>	Hilti SMN d.o.o. Djordja Stanojevic 14 CS-11070 Belgrade Tel +381 11 3534400	<b>HR</b>	Hilti Croatia d.o.o. Ljudveća Posavskog bb HR-10360 Sesvete Tel +385 1 2030 777
<b>AT</b>	Hilti Austria Ges.m.b.H. Altmanndorferstr. 165 Postfach 316 AT-1231 Wien Tel +43 1 66101	<b>CY</b>	Cyprus Trading Corp. Ltd. Dornex Operations CTC House, Athalassa P.O. Box 21744 CY-1589 Nicosia Tel +357 22 740 340	<b>HU</b>	Hilti (Hungária) Szolgáltató Kft. Bécsi út 271 4th floor (Fórum Office) HU-1037 Budapest Tel +36 1 4366 300
<b>AU</b>	Hilti (Aust.) Pty. Ltd. Level 5, 1G Homebush Bay Drive Rhodes N.S.W. 2138 Tel +61 2 8748 1000	<b>CZ</b>	Hilti CR spol. s r.o Uhrinevska 734 P.O. Box 29 CR-25243 Prag-Pruhonice Tel +420 2 611 95 611	<b>ID</b>	P.T. Hilti Nusantara Gedung 111 GCS Kawasan Komersial Cilandak Jl. Raya Cilandak KKO Jakarta 12560 Tel +62 21 789 0850
<b>BA</b>	Hilti Systems BH d.o.o. Sarajevo Dobrinjska 7 BA-71000 Sarajevo-Ilidža Tel +387 33 761 100	<b>DE</b>	Hilti Deutschland AG Hiltistr. 2 D-86916 Kaufering Tel +49 8191 90-0	<b>IE</b>	Hilti (Fastening Systems) Limited Unit C4 North City Business Park Finglas IRL-Dublin 11 Tel +353 188 64101
<b>BE</b>	Hilti Belgium N.V./S.A. Z.4 Broekooi 220 1730 Asse Tel +32 2 467 7911	<b>DK</b>	Hilti Danmark A/S Stamholmen 153 DK-2650 Hvidovre Tel +45 44 88 8000	<b>IL</b>	Hilti (Israel) Ltd. 6 Ravnitsky St. Ind. Zone Sgula P.O.Box 2650 49125 Petach Tikva Tel +972 3930 4499
<b>BG</b>	Hilti (Bulgaria) Ltd. FMladost 4 Business Park Sofia, Building 11A, floor 4 BG-1766 Sofia Tel +359 2 976 00 11	<b>DZ</b>	Hilti Construction Equipments Z1 Régtaïta Zone U Section 6 n°65 DZ-16032 Réghaïa Tel +213 21 84 99 82	<b>IN</b>	Hilti India Private Limited F-90/4, Okhla Industrial Area Phase 1 New Delhi 110 020 Tel +9111 4270 1111
<b>BR</b>	Hilti do Brasil Comercial Ltda. Av. Ceci, 426-Centro Empresarial Tamboré 06460-120 Barueri, SP Tel +55 11 4134 9000	<b>EE</b>	Hilti Eesti OÜ Mustamäe tee 46 EE-0014 Tallinn Tel +372 6550 900	<b>IT</b>	Hilti Italia S.p.A. Piazza Montanelli 20 IT-20099 Sesto San Giovanni (Milano) Tel +39 02 212 72
<b>BY</b>	Hilti BY LLC Business Center „A100“ Gintovta str. 1, 412 BY-220125 Minsk Tel +375 17 286 38 18	<b>ES</b>	HILTI ESPAÑOLA, S.A. Fuente de la Mora, 2 Edificio 1 ES-28050 Madrid Tel +34 91 334 2200	<b>JP</b>	Hilti (Japan) Ltd. 2-6-20 Chigasaki-Minami Tsuzuki-ku, Yokohama 224-8550 Tel +81 45 943 6211
<b>CA</b>	Hilti (Canada) Corp. 2360 Meadowpine Boulevard Mississauga, Ontario L5N 6S2 Tel +1 905 813 9200	<b>FI</b>	Hilti (Suomi) OY Virkatie 3 P.O. Box 164 FIN-01510 Vantaa Tel +358 9 47870 0	<b>KR</b>	Hilti (Korea) Ltd. 11F, SEI Tower, 39 Eonju-ro 30-gil, Gangnam-gu ROK-Seoul 135-856 Tel +82 2 2007 2700
<b>CH</b>	Hilti (Schweiz) AG Soodstrasse 61 CH-8134 Adliswil Tel +41 0844 84 84 85	<b>FR</b>	Hilti France S.A. Rond Point Mérentais 1, rue Jean Mermoz 78778 Magny-les-Hameaux Tel +33 825 01 05 05	<b>KZ</b>	Hilti Kazakhstan LLP Tabachno-Zavodskaya str. 20 KZ-050050 Almaty Tel +7722 980180
<b>CL</b>	Hilti Chile Ltda. Av. Apoquindo 4501, piso 13 Las Condes 7550000 Santiago Tel +562 655 3000	<b>GB</b>	Hilti (Gt. Britain) Ltd. 1 Trafford Wharf Road Trafford Park GB-M17 1BY Manchester Tel +44 161 886 1000	<b>LI</b>	Hilti (Schweiz) AG, Adliswil, Zweigniederlassung Schaan Im alten Riet 102 FL-9494 Schaan Tel +423 232 45 30

<b>LT</b>	Hilti Complete Systems UAB Ukmergės g. 369A Vilnius Tel +370 6 872 7898	<b>RO</b>	Hilti Romania S.R.L. Parcul Industrial Bucharest West, EQUEST LOGISTIC CENTRE Modul [E 1], Unitatea Logistica Independenta: B 1 Comuna Dragomiresti-Vale, Sat Dragomiresti-Deal Strada DE 287/1 RO-077096 Judetul Ilfov Tel +40 21 352 30 00	<b>US</b>	Hilti, Inc. 5400 South 122nd East Ave. US-Tulsa, OK 74146 Tel +1 918 872 3000
<b>LV</b>	Hilti Services Limited SIA Sampetera str 2 LV-1046 Riga Tel +371 67600673	<b>RU</b>	Hilti Distribution Ltd. Business park ZAO „Greenwood“ MKAD 69 km, bldg. 3 Krasnogorsky rajon, p/o Putilkovo RU-143441 Moskau region Tel +7 495 792 52 52	<b>ZA</b>	Hilti (South Africa) (Pty) Ltd. 72 Gazelle Avenue Corporate Park ZA-1686 Midrand Tel +2711 2373000
<b>MA</b>	Hilti Maroc 6, Allée des Cyrprès Aïn Sebâa MA-Casablanca Tel +212 522 67 58 00	<b>SA</b>	Hilti Saudi Arabia for Construction Tools LLC Kilo 14, King Fahd Street PO Box 15930 KSA-21454 Jeddah Tel +966 2 698 36 60		
<b>MX</b>	Hilti Mexicana, S.A. de C.V. Jaime Balmes 8, Oficina 102, 1er Piso Col. Los Morales Polanco Del. Miguel Hidalgo MEX-Mexico City 11510 Tel +5255 5387-1600	<b>SE</b>	Hilti Svenska AB Testvägen 1 Box 123 SE-23222 Ärlöv Tel +46 40 539 300		
<b>MY</b>	Hilti (Malaysia) Sdn. Bhd. 9 & 11 Jalan PJS 11/20 Bandar Sunway MAL-46150 Petaling Jaya Tel +60 3 5633 8583	<b>SG</b>	Hilti Far East Private Ltd. No 20 Harbour Drive, #06-06/08 PSA Vista SGP-Singapore 117612 Tel +65 65860303		
<b>NL</b>	Hilti Nederland B.V. Leeuwenhoekstraat 4 NL-2652 XL Berkel en Rodenrijs Tel +31 10 5191111	<b>SK</b>	Hilti Slovakia spol. s r.o. Galvaniho 7 SK-82104 Bratislava Tel +421 248 221 211		
<b>NO</b>	Motek AS Oestere Aker vei 61 Postboks 81, Oekern NO-0508 Oslo 5 Tel +47 23052500	<b>SL</b>	Hilti Slovenija d.o.o. Brodisce 18 SLO-1236 Trzin Tel +386 1 56809 33		
<b>NZ</b>	Hilti (New Zealand) Ltd. 525 Great South Road 1050 Penrose, Auckland P.O.Box 112-030 Penrose NZ-Auckland Tel +64 9 526 7783	<b>TH</b>	Hilti (Thailand) Ltd. No. 1858/31-32, 8th Floor, Nation Tower, Bangna-Trad Road, Kweang Bangna, Khet Bangna, TH-Bangkok 10260 Tel +66 2 714 5300		
<b>PH</b>	Hilti (Philippines) Inc. 2326 Pasing Tamo Extension RP-Makati City Tel +63 2 843 0066	<b>TR</b>	Hilti Insaat Malzemeleri T.A.S. Yukari Dudullu Mahallesi Tavukcu Yolu Caddesi Sahit Sokak No. 24 Form Plaza 81230 Umraniye/Istanbul Tel +90216 5266800		
<b>PL</b>	Hilti (Poland) Sp. z o.o. ul. Pulawska 491 PL-02-844 Warszawa Tel +48 22 320 5500	<b>TW</b>	Hilti Taiwan Co., Ltd. 4/F, No. 2 Jen Ai Road, Sec. 2, Taipei, 10060 Taiwan Tel +886 2 2357 9090		
<b>PT</b>	Hilti (Portugal) Produtos e Serviços Ida, Rua da Lionesa, n° 446, Ed. C39 PT-4465-671 Leça do Balio Tel +351 808 200 111	<b>UA</b>	Hilti (Ukraine) Ltd. Bozhenka str. 86 UA-03680 Kyiv Tel +380 44 390 5564		
<b>QA</b>	Hilti Qatar W.L.L. No. 980 Al Madeed St. corner Wadi Al Arak St. Area 56 P.O.Box 806 QA-Doha Tel +974 4406 3600				



\* Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions).



[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

**Made in Germany**

Hilti = registered trademark of Hilti Corporation, Schaan, Liechtenstein  
 © 2014

Right of technical changes reserved S.E. & O.

2042503 V07-11.2014